



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 48 (1282)
Cedad, četrtek, 22. decembra 2005



Semestralski delo Circola Culturala Resiano "Rozajanski Dum"

Náš glas
La nostra voce

Il Circolo Culturale "Rozajanski Dum" pubblica il suo notiziario
PER CONTINUARE A CRESCERE
Un giornale dedicato alla nostra storia e alla nostra cultura

posttarget

Sono passati ormai 22 anni da quando il Circolo Culturale Resiano "Rozajanski Dum" ha iniziato la sua attività. In questi anni, grazie al lavoro di tutti i soci, il Circolo ha potuto realizzare un progetto che ha permesso di dare un volto nuovo al giornale "Náš glas". Il progetto è stato realizzato grazie al contributo di tutti i soci e della comunità. Il giornale è dedicato alla nostra storia e alla nostra cultura.

Náš glas, una voce nuova in Val Resia

Uscirà in questi giorni, a cura del Circolo Culturale Resiano "Rozajanski Dum", un nuovo giornale dal titolo "Náš Glas - La nostra voce". L'idea era nata già ai tempi dei primi anni di attività del circolo ma non si era mai concretizzata anche per mancanza di fondi necessari a realizzare e stampare un giornalino nuovo.

Quest'anno la dirigenza del Circolo ha potuto dare avvio a questo progetto che, spera, possa essere accolto positivamente dai lettori resiani e non. Uno spunto è stato dato anche dalla ricorrenza del 160° anniversario della nascita del noto linguista polacco Jan Baudouin de Courtenay al quale sono dedicate le prime pagine.

"Náš Glas - La nostra voce" è un semestrale e uscirà ogni anno, finanziamenti permettendo, a giugno e a dicembre. Direttore responsabile è Luigia Negro.

Come comunicato nell'articolo di fondo, sarà un giornale dedicato alla cultura e alla storia ma non mancheranno spazi dedicati all'attualità.

In prima pagina l'articolo di fondo è a cura del Direttivo del Circolo, segue un approfondito contributo della dr.ssa Liliani Spinozzi Monai dal titolo "Ricordando Jan Baudouin de Courtenay".

segue a pagina 4

Kongres SSO v Špetru

V petek, 16. decembra je bil v občinski dvorani v Špetru prvi del občnega zbora Sveta slovenskih organizacij (SSO), ki je bil letos volilnega značaja. Organizacija je imela v Benečiji svoj Občni zbor prvič. Zbor je bil naslovljen: "30 let dela za našo skupnost". SSO je namreč ob SKGZ edina resnično velika in reprezentativna krovna organizacija Slovencev v Italiji, ki združuje predvsem katoliško usmerjene kulturne, prosvetne in druge narodne delavce.

Osrednja točka petkovega Občnega zbora je bil nedvomno govor dosedanjega predsednika Sergija Pahorja, ki je po skoraj desetletju predsedovanja najavil svoj odstop s predsedniškega mesta. V govoru je brez vsakršne retorike analiziral izjemno pomembno obdobje med Slovenci v Italiji. (ma)

beri na strani 4



Foto: Antonio De Toni

Confronto mancato con la Eles, presto un incontro con Podobnik

Rimane alto l'allarme per la possibile realizzazione di un elettrodotto che attraversi le Valli del Natisone e dello Judrio. L'incontro che si è tenuto sabato 17 a Tribil superiore, organizzato dal Comune di Stregna, avrebbe dovuto dare qualche indicazione sul tracciato, ma l'assenza, annunciata solo all'ultimo momento, del dirigente della Eles (Elektro-Slovenija) Kresimir Bakic ha tolto molte delle aspettative. La novità, annunciata dal prefetto di Tolmin Zdravko Likar, sta invece nella proposta di un incontro, che dovrebbe avvenire a gennaio, tra gli amministratori locali delle località a cavallo del confine interessati dal possibile percorso, le associazioni ambientaliste, il direttore generale della Eles, i progettisti dell'elettrodotto e il ministro sloveno per l'ambiente, Janez Podobnik.

dotto, questo sconosciuto". Alle preoccupazioni di natura turistica e ambientale (qualcuno, pensando al progetto Interreg partito proprio da Stregna che vuole rivalutare i castagni, ha ironizzato sul fatto che, con l'elettrodotto, si potrebbero mangiare le caldaroste sugli

alberi) si sommano quelle legate alla salute degli abitanti delle vallate. Si lamenta anche la poca informazione: l'assessore regionale Sonogo ha scritto ai sindaci locali dicendo che, qualora ci saranno novità, verranno coinvolti. Si sa che l'iter burocratico per la realiz-

zazione dell'opera, da parte del gestore della rete elettrica italiana, partirà nel febbraio 2006, e che, ha fatto sapere il prefetto Likar, la Eles ha l'incarico di progettare la rete a partire dal prossimo gennaio e fino a dicembre. (m.o.)

segue a pagina 2



"Božični zvonovi veselo pojo..."



V nedeljo 18. decembra je bil v cerkvi Sv. Jurija v Bardu prav lep božični koncert, ki ga je organizala Gorska skupnost. Na njem so zapieli zbor Rečan z Lies an Tri doline iz Kravarja, narbuj pa so nam ugrieli sarce te mali, tisti, ki pojejo v otroškem zboru F.B. Sedej iz Steverjana an Malji lujerji dvojezične Sole iz Špetra. Pa ne samuo zatuo, ki narbuj nadožno an čisto žive Božič. V njih vidmo, de živi naša slovienska besieda an naša božična piesam. Z njimi imamo trošt an upanje, da se bojo prenašale še napri na mlade rodove

L'incontro sull'elettrodotto organizzato a Tribil dal Comune di Stregna

La Eles entro il dicembre 2006 progetterà il tracciato sloveno



Parte del pubblico presente all'incontro di Tribil superiore

dalla prima pagina

Una rete che, paradossalmente, se dovesse entrare in Italia attraverso questa zona, raggiungerebbe Udine, per dirigersi a Redipuglia, e quindi verso il Veneto.

Se dalla parte italiana gli amministratori locali non vengono coinvolti nelle decisioni, meno lo sono da quella slovena, come ha chiarito il sindaco di Kanal ob Soči, Miran Ipavec. Da parte dei rappresentanti delle associazioni

ambientaliste chiamati a intervenire a Tribil (Vinicio Collavino e Dario Predonzan per il WWF, Elena Gobbi per Legambiente) è poi emersa una situazione energetica che, a livello regionale, pare simile al far-west. Il Friuli Venezia Giulia, che pure è la regione più energivora d'Italia come consumo pro capite, non ha necessità di produrre energia per sé stessa, ma nello stesso tempo non è dotata di un Piano energetico, ha

scarso potere in queste situazioni, le scelte vengono fatte in base alle regole del mercato. Per controbattere quelle sbagliate, e pare questo il caso, serve coesione, come sta avvenendo in Carnia, e un adeguato approfondimento tecnico. Una strada che percorre il Comitato transfrontaliero nato di recente contro la

realizzazione dell'elettrodotto, i cui scopi e prossimi impegni sono stati evidenziati dalla portavoce, Raffaella Zorza. Certo è che, come ha evidenziato il rappresentante del WWF Predonzan, "dal punto di vista paesaggistico questa è la zona meno indicata per realizzare un elettrodotto." (m.o.)

Si alla strada Volče-Solarje, la Slovenia cofinanzia l'opera

La strada Volče-Solarje si farà. Il governo sloveno ha incaricato la società DARS ad acquisire dai privati i terreni sui quali verrà realizzata la strada Volče-Solarje. Per la costruzione dei 12 km di strada da Volče lungo la valle della Kamenca fino a Hlevnik e Solarje il comune di Tolmino aveva ottenuto dall'UE un finanziamento a fondo perduto già 11 anni fa, a condizione naturalmente che lo Stato sloveno avrebbe finanziato il 25 per cento dell'investimento. Questo è stato il primo progetto finanziato con il programma Phare.

A suo tempo la Slovenia si era impegnata a finanziare per la sua parte l'opera, ma finora non è stato fatto. Da qui l'incarico alla società Dars per la costruzione della strada nel biennio 2006-2007 con un impegno di spesa di mezzo miliardo di talleri.

(Primorske novice, 15.12.2005)

Zaupanje Janševi vladi močno padlo

Rezultati decembrske javnomnenjske raziskave so pokazali, da vlado premiera Janeza Janše podpira 39 odstotkov vprašanih, kar je 7% manj kot novembra, ko je vlado podpiralo 46%. Vlade ne podpira 48% vprašanih, kar je 5% več kot novembra. Neopredeljenih je 13%.

Med strankami je vprašanim se vedno najbližja SDS, ki pa je zgubila 3% (decembra jo podpira 20 odstotkov, novembra 23 odstotkov), na drugem mestu pa je LDS, ki se ji je podpora malenkost zvišala (decembra 16%, novembra 15%). Sledi SD z 9 odstotki (novembra 7%), SNS s 5 odstotki, kar je enako kot novembra, NSi s 3 odstotki (novembra prav toliko), SLS z 2 odstotki (novembra prav tako) ter DESUS z 1 odstotkom (novembra 2 odstotki). Neopredeljenih je 41 odstotkov vprašanih.

Na podlagi ankete je glavni razlog povišane kritike vladi predlog ekonomske in socialne reforme. Vlada je prvič po imenovanju dobila več nepodpore kot podpore. Po besedah raziskovalcev, je vlada prišla v svoje zrelo obdobje. Evforično obdobje po volitvah, ki pa je trajalo razmeroma dolgo, namreč ni bilo realno.

Kot je razvidno iz podatkov o podpori oz. nepodpori vladam nekdanjih premierov Janeza Drnovška in Antona Ropa za obdobje od 2001 do 2004, tako nizke podpore ni zabeležila nobena od obeh vlad. Ropova vlada, ki je imela na splošno manjšo podporo v primerjavi z Drnovškovo, je kot najnižjo zabeležila 40-odstotno podporo.

Med aktualnimi vprašanji so se znova znašle reforme. Demonstracije sindikatov zaradi nestrinjanja z reformami odobrava 65% vprašanih, 24% tega ne odobrava, 11% pa je neopredeljenih.

Med reformnimi ukrepi imajo največjo podporo zmanjšanje stroškov države, ukinitve davka na izplačane plače in umik države iz go-



Slovensko glavno mesto

spodarstva, najmanjšo podporo pa so izrazili uvedbi enotne davčne stopnje in povečanju pravic delodajalcev glede odpuščanja. Pri konkretnih reformnih ukrepih se je zmanjšala podpora pospestitvi privatizacije zdravstva, odprodaji državnih deležev v gospodarskih družbah in ukinitvi progresivnega obdavčenja dohodkov.

Z demokracijo je zadovoljnih 34% vprašanih (novembra 36), nezadovoljnih pa 59% (novembra 55). Med državnimi organi je najbolje ocenjeno delo predsednika republike Janeza Drnovška, sledi delo predsednika vlade Janeza Janše, na tretjem mestu je predsednik DZ France Cukjati, na četrtem opozicija, na petem vlada, na šestem državnim zbor in na zadnjem mestu ustavno sodišče. Med ministrstvi je najbolje ocenjeno delo službe vlade za evropske zadeve, najslabše pa delo ministrstva za finance. Med institucijami vprašani najbolj zaupajo tolarju in evru, najmanj pa sodiščem in političnim strankam.

Ukinitve dosedanjega urada za preprečevanje korupcije 60% vprašanih ne odobrava, 21% pa jo odobrava. 19% je neopredeljenih. Vendar pa jih več kot polovica (51% vprašanih) meni, da ni primerno, da bi o tem vprašanju volivci odločali na referendumu; 37% pa jih meni nasprotno, 12% je neopredeljenih.(r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Italijanski bančni sistem je kakor greznica pod odprtih nebom, v kateri plavajo krvoločne pirane. Tako se je zapisalo komentatorju, ki je ocenjeval odstop guvernerja centralne banke Antonia Fazio tik preden bi ga prisilili. Kljuboval je deset mesecev in pri tem na debelo zapravljaj ugled Italije in njenega finančnega sistema.

Usodna je bila zanj aretacija bančnika Giampiera Fioranija, ki je v zaporu začel govoriti. Na dan so prisle podrobnosti o tem, kako je tolpa zvitih paglavcev, v glavnem gradbenih spekulativ, pričela lani vzporedni naskok na beneško banko sv. Antona in milanski Corriere della sera. Očitno jim je kdo kril hrbet. Govorilo se je o guvernerju in premierju. Slednjega je seveda zanimal največji italijanski dnevnik, ki se danes politično usmerja malo in srednje

meščanstvo. Ker so se za Antonveneto zanimali tudi Nizozemci, so v Banki Italije govorili, da hočejo zaščititi italijanstvo bank. V Evropski zvezi je prevzem bank nekaj normalnega, o italijanstvu anonimnega kapitala pa bi ne smeli govoriti. Vendar pravijo, da je Fazio bil tudi pod vplivom uglednih krogov v Vatikanu, kjer jih je skrbel prodor protestantskega kapitala v banke, kjer je cerkev imela doslej velik vpliv.

Najbrz ni naključje, da je guverner član organizacije Kristusovih legionarjev, ki deluje predvsem v Latinski Ameriki in katoliški Evropi.

Za usluge in kritje, ki ga je Banka Italije dajala zvitiim paglavcem, naj bi Fazio in njegova družina prejeli dragocena darila. Fiorani pa naj bi si zagonski kapital pridobil tudi s krajo denarja na tekocih računih umrlih klientov in nezakonito provizijo 30 evrov za vsakega izmed milijona klientov njegove Banke iz Lodija.

Fazio naj bi rešil tudi propadlo Padansko banko, ki bi spravila na boben

celo Severno ligo, zato ga je podpirala do zadnjega.

Sodstvo raziskuje ozadje dogodkov, vendar je vsakomur jasno, da je povsem odpovedala nadzorna vloga Banke Italije. Bilo je, kakor če bi lisica strazila kurnik!

Pa se nam spomin naglo vrača v case, ko je Antonio Fazio prevzel iz Ciampijevih rok krmilo centralne banke in urade v Kochovi palači. Bili so meseci, ko so brali levite sicer ne povsem neoporečno deviskim upraviteljem Trzasko kreditne banke.

Ko sem nekoč obiskal Banko Italije, so mi razlagali, da je TKB podpirala gledališče in druge manjšinske ustanove in da je torej bila "la banca de noatri"...

Bili so strogi, prestrogi. Celu pri goriski Kmečki banki, ki je bila zdrava in jo je pokopal prav neupravičeni nadzor. Za krah neapeljske banke za dvatisoč milijard lir so zamizali na obe oči, TKB pa je morala v likvidacijo in nato v roke Antonvenete. Kljub obrambi italijanstva je sedaj v nizozemskih rokah.

Trzasko sodstvo je ustavilo postopke, ostale so nam ruševine in škoda, ki je ne bo povrnil nihče, ne iz Rima, niti iz Ljubljane.

Legge per i cancellati

Il governo sloveno ha deciso di affrontare e risolvere definitivamente la questione dei cancellati, le 18 mila persone native nelle altre repubbliche della ex Jugoslavia che con un decreto del Ministero dell'interno del 1992 erano state cancellate dagli albi dei residenti. Le conseguenze furono drammatiche, molti persero il lavoro, l'assistenza sociale, i documenti pensionistici. Per molti lo sono ancora.

Nulla è trapelato sul provvedimento in esame, si sa per certo però che si tratterà di una legge costituzionale e che il presidente del consiglio Jansa sta cercando il consenso

Si prepara la legge per i cancellati

so di tutte le forze parlamentari. Le leggi costituzionali infatti devono essere approvate con la maggioranza qualificata di due terzi del parlamento.

Popolarità in calo

Il sostegno al governo di Janez Jansa continua a registrare un continuo calo. Secondo il Politbarometer di dicembre sarebbe soltanto il 39% degli interpellati a sostenere il suo governo, 7% in meno soltanto rispetto al mese di novembre.

Le ragioni starebbero nelle riforme economiche e sociali

annunciate. Il premier si mostra tranquillo e spiega che l'opposizione del sindacato alle riforme ha una motivazione politica. Sottolinea inoltre che i media sono molto più critici nei confronti del suo governo di quanto non lo siano stati con quelli precedenti.

Un ministro ancora

Joze P. Damijan, martedì 20 dicembre, ha passato anche il vaglio del parlamento sloveno ed è stato nominato ministro senza portafoglio, responsabile dell'armonizzazione e della realizzazione

della strategia di sviluppo della Slovenia.

Damijan ha dichiarato che il servizio governativo per lo sviluppo diventerà operativo in gennaio. Vi saranno occupate 15 persone oltre a lui stesso ed al segretario di stato. La nuova struttura sarà articolata in due sezioni, quella economica e quella delle riforme sociali.

Un'aliquota unica

E' questa una delle riforme in programma in Slovenia che suscita grandi preoccupazioni anche all'interno della coalizione di maggioranza.

Perplessità sono state espresse dal ministro dell'ambiente e presidente del Partito popolare Janez Podobnik. Preoccupazione anche da parte del partito dei pensionati Desus.

National Geographic in sloveno

Da maggio 2006 la rivista National Geographic uscirà anche in lingua slovena. E' quanto previsto dall'accordo sottoscritto a Washington tra il direttore della casa editrice slovena Rokus ed i rappresentanti della rivista National Geographic che viene pubblicata a partire dal 1888.

La versione slovena della rivista, che ha nel mondo una tiratura di 8,5 milioni di copie mensilmente, è la 29esima in lingua non inglese.

Tempo di presepi

Nel salone di san Francesco del monastero di Sveta gora (Nova Gorica) da domenica scorsa è aperta una mostra straordinaria dedicata al presepe. Ben 70 i presepi esposti, realizzati da 63 artigiani ed artisti provenienti oltre che dalla Slovenia anche da Austria, Croazia ed Italia. La mostra, che rimarrà aperta fino a domenica 8 gennaio 2006, si può visitare ogni giorno dalle 9 alle 18, la notte di Natale anche dalle 20 a mezzanotte.



Garmak, an lietos imajo njih kolendar

Garmiski kamun an kultur-no društvo Rečan so an lietos s podpuoro Pokrajine Videm napravli slovienski kolendar za lieto 2006, ki ga senkajo vsaki družini v tistem kamunu. Po navadi njih kolendarji so tematski, lietosnji je posvečen srečanju med ljudmi na vsaki sort parloznosti. Ima lepe stare fotografije (tista narbuj stara je bila posneta lieta 1912, tista nam buj blizu je od lieta 1955 an je bila nareta na svetih Visarjah), ima tudi puno za brat. Avtorja koledarja sta Margherita Trusgnach - Tarbjanova an Aldo Clodig - Tedolenjih. Pruzapru se kolendar začne nomalo sokantno s fotografijo marliča na barah an vseh ljudi v kroni okuole njega. Kadar pride smart v hišo se zaries zbudi socustvovanje an solidarnost ciele vasi, ki se zbere kupe an se stisne okuole zalostne družine. Da-

nasnji dan, na zalost so se stvari takuo obarnile, de riedko kajsan ima srečo umriet doma v svoji pastieji. Vse je buj hladno an včasih razčlovečeno, dehumanizirano v miestnih spitaleh. An takih fotografij se na moremo se sanjat ne.

Potle miesac za miescam se spet razprede pred nasimi očmi življenje naših ljudi se posebno med parvo an drugo uojsko an hitro po nji. Ljudje so se srečeval na sejmi an na plesu, ko je imiela parvo an zadnjo besiedo ramonika. Narbuj pogosta an tudi dražljiva srečanja so bila tista par korite, kadar so vsi zviedel vse. An telega ni vič. Seveda so se ljudje puno srečeval an tudi fotografal v različnim momentih cerkvenega življenja. Tu so bile precesije an obhajila, Marjina družba an znamenite precesije Marije

Misionarje lieta 1948. Meseca decembra pa je objavljen lieski cerkveni zbor iz lieta 1935, ki je tudi vabilo mladim, naj tudi oni začnejo skarbiet za daržat živo takuo bogato an dugo pevsko tradicijo, ki je do nas paršla. Pa ne samuo. Piet pomaga živiet, pravijo tisti od Rečana.

Zadnjo stran pa so posvetil pre Azegliu Romaninu, ki nas je predkratkim zapustiu. S fotografijami predstavljajo njih gaspuoda od tistega dneva, ko je sele mlad parsu na Liesa, skuoze vse njega dielo za rast skupnosti, za dialog s sosedi in pomoč revnim an posebno njega skarb za otroke an mladino. Publikal so tudi njega piesam za Senjam beneske piesmi Piejmo naravi. Pre Azegliu nie znu po slovensko pa vsegljih je teu sodelovati na sejmu. Piesam so mu jo predielal v slovenščino, muziko za njo mu je napisu pa skladatelj an njega parjatelj don Oreste Rosso.

Gli scatti rarefatti di Roberto Aita

Inaugurata la mostra di fotografie alla Beneška galerija



Da un anno di "corteggiamento" è scaturita la prima mostra personale di Roberto

Aita, operatore televisivo e fotografo che ha un legame particolare con la Benecia, visto che fin dalle prime edizioni collabora con la "Stazione di Topolo" proponendo, con lo

pseudonimo di Alexandra Korvenheim, rarità cinematografiche di indubbio pregio.

E' stata Donatella Ruttar, organizzatrice della "Stazione", a proporre e presentare, venerdì 16 dicembre, nella Beneška galerija di S. Pietro al Natisone, le immagini di Aita. Questi ha spiegato di aver usato, per le foto in mostra, una polaroid priva di obiettivo, cosa che comporta tempi di esposizione spesso molto lunghi. "Un ritorno alla camera oscura che richiede a chi guarda un tempo che non è quello delle foto" ha spiegato Aita. Il risultato sono immagini rarefatte che lasciano molto all'immaginazione.

L'inaugurazione è stata allietata da un'altra "prima": un brano al flauto traverso suonato da Ana Ligia Mastruzzo, argentina con radici, da parte di madre, valligiana, e che ora vive a Sverinaz.

La mostra di Aita rimarrà aperta fino al 13 gennaio, dal lunedì al venerdì dalle 16 alle 18.



Due momenti dell'inaugurazione

GLASBENA MATICA
SPETER
Božič 2005
HLODIČ
Občinska polifunkcionalna dvorana
27.12.2005 ob 20.00
KONCERT SOLOPEVCEV
razred prof. E. Pontini
Caterina Pez - sopran

Barbara Tomasino ha vinto il premio dell'Associazione Italiana di Psicologia (AIP) per la migliore tesi di Dottorato del 2005. Il lavoro, condotto sotto la supervisione di Raffaella Rumiati, coordinatrice del settore di Neuroscienze Cognitive della Sissa (Scuola internazionale Superiore di Studi Avanzati), è uno studio della simulazione mentale dei movimenti corporei. In particolare è stato analizzato il ruolo della corteccia motoria nei pazienti con lesioni da ictus o da tumori del cervello. Per l'analisi sono state utilizzate le tecniche di stimolazione magnetica transcranica (TMS).

A Barbara Tomasino il premio dell'AIP

Per la migliore tesi di dottorato del 2005



tu liete 2005 tejk dje prof. Umiltà k je president od giurie z tla to letarj:

"Cara Dott.ssa Tomasino, desidero trasmetterle le congratulazioni di tutti i soci dell'Associazione Italiana di Psicologia e mie personali per avere vinto il premio AIP per la migliore tesi di

La tesi è il completamento del percorso formativo triennale del corso di Dottorato di Ricerca. Attualmente Barbara Tomasino lavora all'Istituto di Neurologia Cognitiva del Research Center di Juelich in Germania, nell'equipe del prof. Gereon Fink.

Mai slabo uorit za te mlade! Ce nardjo kako znarbo je za tuo k so mladi, ne za to k so kriv... Ledajo njeh pot... se majo snje naučit zvjet...

Ja ljotos san vidala pouno th mladih stampanih tna Novin Matajurjo z kranclnam lombriavin na laue te dan k se so laureali. Ben, laurea jen ni pršla od zuor dou: so muorli se spotit za jo miet! Tla tn mladim, te dan, oči jen so metale fin iskre kej so bli veseli. An tle muorien odprieti dno parentezo za povjedat ten, k ne vjedo, d čekerat po slovejskn ne prnese maidne skode studentan, k se učjo brati an pisati pr talian. Tezje k nucajo naš jezic te slovejski majo zarjes dno pomuoic ubi veliko. Brauo duakrat ten: oni nan kazejo k sloveni

jen pomaa se lozi učit te drue posvjete jezike. San nardila tla te preambul za pohualit nase studente an za nardit se danbot fiesto dne hčere k se je laureala dal 2000 tjeu Padove an znje je vincila dan premi nacional za druu tezi k je nardila za se doktorat pod komandan dotorese Rafaele Rumiati. Je A.P.I. (Associazione Psicologi Italiani) k je bandu dan konkors an Barbarina tezi je zljzela ta narbuj dobra od teh k so ble dskutene

dottorato discussa nel 2005. Le accludo il premio. Sono certo che il premio AIP prelude ad una brillante carriera. Cordiali saluti, Carlo A. Umiltà".

San muorla povjedat tla to ljepo novico usien ten, k jo čjo rado. Ta hči je Barbara Tomasino, tas Sbida. Enje je emigrata ou Germanio an djela tna R.M.N. (Risonanza Magnetica Nucleare) tu equipe prof. Gereona Finka. Brauo Barbara an nimir naprej!

"Les Tambours de Topolo" in concerto il 23 a Cividale

In collaborazione con la "Numar Un" e in seno all'iniziativa del progetto "Ascoltami", il Comune di Cividale del Friuli propone l'iniziativa "AscoltaCividale", un grande incontro musicale tra tutti i gruppi della cittadina ducale che avverrà dalle 17 alle 21.30 di venerdì 23 dicembre nel palazzetto dello sport. Tra i gruppi invitati anche "Les Tambours de Topolo".

SLOVENSKI GLAS
BENEŠKIH SLOVENJU
1 Jan-feb 1954
PERIODIQUE BILINGUE
Editeur: Expédition
Abbé Z. Reven
rue Ch. Dupré, 17
CHARLEROI.

Kje so tisti cajti, ko se je v dreskem kamunu rodilo 6 otrok v adnim lietu. Se v zadnjih deset let jih ni paršlo na sviet tarkaj. Ze sredi petdesetih let pa jih je malomanj se tarkaj umarło. An takuo smo parsli do tega, de je dreski kamun zgubio 90% svojih ljudi. Buog se nas usmil.

DREKA Sadijo smreke
Mladi se pripravjajo dokumente za izseljenje v Zvicero. Nekaj starih in nekaj zenskih so okupirani pri sadenju smrek. Do zdaj so jih pod Kolovratom posadili 40.000. Naj naši emigranti varujejo svoj zaslužek, naj ne lumpajo, naj se ne pijanijo, ker naše smreke nasajene za nekaj let bojo zagotovile jim varnost pred plazovami. V sladkim miru bojo lahko uživali sad svojega zaslužka.

V lietu 1956 je bilo v Dreki 6 rojencu, 2 poroki in 11 marliču.
SOVODNJE Masera Parvi avtomobili

Na 19. novembra so parsli v Masera ti parvi avtomobili, odkar je sviet. Kadar lansko lieto je biu videmski nadškof na Tarčmunu, je videu kako težkuo življenje imajo ubuozii ljudje zavojo pomanjkanja ciest. Prosu je generala De Renzija za pomuoic in tele je pošju gor puno sudadu, de so predarli ciesto od Čeplesič do Masere. Za likof so prisli k Masero z avtomobili gospuod general, nadškof in poglavari province. Maserci so zlo hvalezni sudadom in nadškofu in generalu, da so jim odparli pot v sviet.

BELGIJA Draga kasela!
V Belgiji so kajnsne reci puno drage. Adan puob je zviedu, de stane kasela za marliča od 3.500 franku naprej. Sada vas prosu, da daste vedeti, kje bi usafu kakšno "kaselo d'occasione". More bit, de poznate kakšno "salle de vente", ki prodaja kakšne kasele d'okazjon.
-jan./feb. 1957-

PODBONIESAC Carnivarh Ciesta in mlekarina
Na vso muoč dielajo ciesto iz Kala v Carnivarh in je trošt, de za konac telega lieta bomo mogli v Carnivarh z avtomobilom. Čmovarški puobje naj šparajo za motorje. Tudi veliko in moderno mlekarino zidajo, takuo de Carnivarh ne bo ta zadnja vas na sviete.

Artist Podreka v Bruxelles
Zadnji miesac je parsu v Belgijo naš rojak Podreka Vitorjo, ki pred 39 lieti je su v Rim in tam je zbrau 30 artistov, jih organizu kupe, da sadā po sviete kazejo "lutke", marjonete "Piccoli di Podrecca". V Cirque Royal v Bruxelles je kazu otrokom svoje umetnije. Ima 1.200 marjonet, ki se gibljejo, skačejo, smejejo. Artisti igrāju muziko in govoriyo. Podreka ima čez 500 dekorativnih manier.

Pise stric Jakop
...Pust je biu se posebno liep. Harmonike so krulile se buj, ku po navadi in pa pustni pejtari nieso bli previč srečni z njih pletenicami. Ljudje so ratali uoharni in jedo sami klobase rajsi ku jih dati pustum. Jajc za niemajo, ker po vsi dolini je kakošja boliezian in puno kokoši je pokrepalo.
-marec/april 1957-

V Špetru in Devinu občni zbor Sveta slovenskih organizacij

V sodelovanju smo vsi zrastle

s prve strani

Bilo je to obdobje propada največje slovenske banke, to je TKB in slovenskega družbenega gospodarstva, kar je prizadelo tudi Benečijo. V teh hudih casih pa je prislo do začetkov dialoga med Skgz in Sso. Slovenci v Trstu in Gorici so zakopali bojno sekuro, organizaciji, ki sta se (pre)dolgo časa tolkli ena proti drugi, sta pričeli sodelovati. Za to je bilo potrebno novo vodstvo v Sso in prihod na njegovo krmilo Sergija Pahorja, ki se je izkazal kot iskren zagovornik dialoga o vseh bistvenih vprašanjih manjšine. Ni iskal tega, kar deli, ampak to, kar združuje. V sodelovanju smo vsi zrastle.

Vodstvo je spremenila tudi Skgz, kar je bilo prav tako odločilno, in s Pahorjem je pričel imeti najtesnejše odnose predsednik Skgz Rudi Pavšič, ki je na petkovem občnem zboru dejal: "V devetih letih sodelovanja se nisva niti enkrat sprla ali razšla". Priznanje Pahorjevemu delu so med drugim iskreno in nekateri vidno ganjeni dali konzul RS v Trstu Jože Sušmelj, slovenski državni sekretar za Slovence v zamejstvu in po svetu Zorko Pelikan, senator Miloš Budin, deželni svetnik SSK Mirko Spacapan, že omenjeni Rudi Pavšič, skofov vikar za goriske slovenske vernike Oskar Simčič in nekdanji poslanec v slovenskem parlamentu Ivo Hvalica.

Prisotne sta pozdravila tudi špetski župan Tiziano Manzini, v imenu lokalne Gorske skupnosti pa je v slovenskem narečju in bolj problemsko in razčlenjeno nastopil župan iz Srednjega Claudio Garbaz.

Pred občnim zborom sta se nakazovali dve bistveni temi: sodelovanje s Slovensko kulturno-gospodarsko zvezo ter odnos med Sso in stranko Slovenske skupnosti. Tudi v časopisju smo lahko brali nekaj zelo polemičnih stališč, saj je v zadnjih časih prišlo med Sso in slovensko stranko do nekaj nasprotujočih si stališč (odnosi z Uradom za Slovence v zamejstvu in po svetu, stališča glede novega seznama organizacij na deželi, o domnevni "podrejenosti" Sso napram Skgz in podobno).

V drugem dnevu Občnega zbora, ki je bil v Devinu in ki ga je vodil Giorgio Banchig, pa so v posegih delegatov izrazito prevladovala stališča, ki so podpirala sodelovanje z SKGZ, se sicer zavzela za boljše stike z SSK, vendar je bilo veliki večini povsem jasno, da bi tudi ljudje preprosto ne razumeli novih razhajanj in polemik. Delo Sergija Pahorja in njegovih sodelavcev je v resnici zaoralo brazdo, ki je za Slovence v Italiji usodna, čeprav najdemo povsod dru-

gačna mnenja ter radikalnejša stališča in kritike. Večina ljudi pa se zaveda, da je povsem logično, da imamo tudi Slovenci različna mnenja, da volimo za različne stranke, da smo verni ali ne. To pa ne izključuje nujne, da o bistvenih zadevah, ki se tičejo našega obstoja kot Slovenci, delamo skupaj. Alternativa temu prepričanju bi

Na občnem zboru so izvolili člane Izvršnega sveta, iz vrst katerega bodo izvolili tudi novega predsednika organizacije. Člani novega Izvršnega odbora so:

Gorica: Ivo Cotič, Peter Cernic, Janez Povše, Walter Bandelli in Sasa Quinzi (Miloš Cotar neizvoljen).

Trst: Drako Štoka, Igor Švab, Matjaž Rustja, Marj Maver in Breda Susič (Mitja Petaros neizvoljen).

Benečija: Giorgio Banchig, Riccardo Ruttar, Rudi Bartaloth, Larissa Borghese in Loretta Primosisig (Sandro Quaglia neizvoljen).

V nadzorni odbor so izvolili (imena z mastnimi črkami). Gorica: Valentina Pahor (Andrej Vogrič); Trst: Roberto Petaros (Marjan Pertot); Benečija: Stefania Carlig (Luisa Cher).

V razsodišču so za Gorico Franka Padovan (David Grinovero), za Trst Aldo Stefancič (Mitja Biteznik) in za Benečijo Giuseppe Qualizza (Gianfranco Topatigh).

bila ob obračunu pogubna. Sergij Pahor je bil nedvomno med tistimi Slovenci, ki je to razumel po dolgem obdobju naše ideološke diaspore.

Ime novega predsednika SSO, o kandidatu ne bi ugi bali, bo izšlo iz seje novega izvoljenega vodstva Sso, v katerem so predstavniki Trsta, Gorice in Benečije. (ma)

Po velikem uspehu božičnega trga 11. decembra v Špetru

Umetniška dela beneških obrtnikov na sejmu v Čedadu

Od petka 16. decembra za teden dni je predbožično ponudbo v Čedadu obogatila pro loco Nediskih dolin in

sicer njena skupina umetnikov in obrtnikov. Na stojnicah na glavnem trgu Paolo Diacono so ponujali svoje



ZELENI LISTI

Ace Mermolja

Božič naj ni le potrošniški praznik

Papež je v teh dneh večkrat opozoril, da Božič ne sme biti le potrošniški praznik, ampak da bi moral prinesiti ljudem duhovno veselje. S temi besedami bi se strinjal tudi sam, vendar je za nas to težko.

Zahod je zabredel v gospodarski sistem, ki sloni na vedno večji potrošnji. Gre za kolesje, v katerem vedno več delamo zato, da vedno več zaslužimo. To, kar zaslužimo, ima "smisel", če potrošimo denar v najrazličnejše nakupe: od hiše do novega modela robota ali prenosnega telefona. Sam sem si nabavil telefonček, ki ima nekaj funkcij, ki bi mi služile, vendar sem s svojim tehnološkim (ne)talentom pred škatlico povsem nemočen. Vseeno sem padel v past.

K omenjenemu se danes pridružujeta dva dodatna problema. ZDA so obnovile proizvodno tehnologijo. To je storil del Evrope. Za novimi tehnologijami hlatajo Azija, Indija in Kitajska. Mo-

žnost proizvodnje se torej večja. Problem je, če človeštvo zmore potrositi tolikšne količine blaga.

V tekmi za večjo proizvodnjo in prodajo se na povsem "naraven" način ustvarjajo socialne, kulturne in politične razpoke in to na globalni ravni. Vsi tekajo tja, kjer je delo ceneje, vendar potem delavci nimajo denarja, da bi kupili, kar proizvajajo. Potrošniška družba zato le na videz ustvarja homogen razred potrošnikov. V resnici pa globalizirana tekma za konkurenčne proizvodnje cene povzroča nečloveško borbo za nižjo ceno dela, skrajno mobilnost, neodvisnost tovarne od prostora itd. To avtomatično poraja vedno večje razlike med sloji in ljudmi. Kljub razpokam pa se industrija mora prebiti do vedno večjega stevila kupcev. Finančni stroj mora ustvarjati pogoje, da se kolesje cimhitreje vrti (npr. nizka cena denarja), drugače bi se jutri znašle borze povsem

brez realnih tal (deloma so ze). Skratka, sodobni kapitalizem skače iz protislovja do protislovja.

Problem je torej zaobjet v papeževih besedah, vendar le delno. Nihče si v resnici ne zna predstavljati globalnega gospodarstva in življenja, kjer bi "umirili" proizvodnjo in potrošnjo ter vključili med "žive" milijone ljudi, ki brskajo po smetiščih potrošniške tovarne. Tako se deloma najdemo v protislovju tudi tisti, ki protestiramo proti hitrim vlakom in predorom, a bi radi cenejšo blago in se premikali hitro. Smo proti električnim daljnovodom, doma pa uporabljamo več luči od potrebnega in za božič okincamo z zarnicami zunanja pročelja in strehe hiš. Svarimo pred pomankanjem vode in se tuširamo dvakrat dnevno, da ne bi smrdeli itd.

Nekoč je bilo vse drugače: brlele so lesčebre, voda je bila dragocena, za Božič so otrokom darovali pomaranče, rogljice in orehe. Bila pa je revščina in lakota. Je sploh možno najti neko srednjo pot? Ko je Papež v Rimu pozival k skromnosti je neznanec v bližini Turina zmagal na loterijo 62 milijonov evrov, skoraj 120 starih milijard lir! S toliko denarjem bi dvignili k dostojnemu življenju večjo afrisko vas ali mestece.

kosti. V drugem letu intenzivnega dela ji je uspelo povezati beneške obrtnike in jih se bolj usmeriti na pot kvalitetnih izdelkov iz strogo naravnih surovin.

In sedaj uspešno nastopajo, v Benečiji in sosednjih krajih Slovenije in Furlanije, postajajo vse bolj prepoznavni in prejemajo vse več vabil.

Ze 29. januarja bodo umetniki in obrtniki Nedi-

skih dolin, tokrat skupaj s kmetovalci, ki so združeni v Kmečko zvezo predstavili svoja dela in pridelke beneške zemlje na velikem sejmu, ki bo v Martignacco pod velikim sotorom.

Med letom pa jih bomo srečali na sejmu v Špetru ob zgodovinski ponovitvi velikega Arenga, za Rozinco in praznik gore na Matajurju, na Burnjaku, za Božič v Špetru in se marsikje drugje.



Náš glas, una voce nuova

segue dalla prima

A pagina 4 il contributo del prof. Roberto Dapit sulla sua partecipazione ad un importante convegno linguistico tenutosi in settembre a Tartu in Estonia ove ha parlato sulla situazione linguistica a Resia.

A pagina 5 un articolo dedicato all'indimenticato Aldo Madotto, socio fondatore del Circolo e primo Presidente dello stesso negli anni 1983, 1984 e 1985. Segue un simpatico canto in resiano giunto addirittura dalla lontana Australia dove risiedono alcuni stolvizzani.

L'esperienza di volontariato in Bolivia è illustrata da Anna, Lorena, Rita e Stefania, che proprio in questi me-

si si stanno adoperando per la realizzazione di un pozzo per l'approvvigionamento dell'acqua nel paese ove hanno prestato la loro opera.

Quest'anno a Stazione Topold era presente anche Lorenzina Di Biasio con il suo libro e video "Raccontami una favola". Di questa esperienza ne parla l'autrice a pagina 8.

"Una passione chiamata montagna", così titola l'intervista a Luca Vuerich, tarvisiano di nascita ma resiano di sangue. Sua mamma infatti è originaria di S. Giorgio / Billa. Luca fa parte del gruppo di alpinisti, di cui fa parte anche Nives Meroi, che ha affrontato le cime più alte del mondo.

izdelke iz lesa in keramike, razne košare, ročno tkane pasove in druge tkanine, slike na lesu in se marsikaj lepega in zanimivega za tiste, ki prav v teh dneh kupujejo božična darila.

Beneške obrtnike povezuje in spodbuja Luisella Gorria, ki je sicer iz Piemonta prisla z družino živet v občini Podbonesec in se je popolnoma vključila v beneško okolje, svojega sina je pa vpisala v dvojezično šolsko središče. Luisella Gorria se sama ukvarja z umetniško obrtjo, saj tke in izdeluje košare različnih oblik in veli-

Le pagine seguenti sono dedicate alle attività del circolo e ad altre iniziative in corso da parte del CAMA (il Comitato che associa gli arrotini di Resia), alle pubblicazioni, all'attività del Gruppo Folkloristico "Val Resia" nel corso del 2005 e, infine, l'ultima pagina "Otróski kotič" è dedicata ai bambini.

Alcuni articoli, canti, favole e giochi sono in resiano. Nel giornale verrà infatti riservato adeguato spazio al resiano scritto.

Il nuovo giornale verrà distribuito a tutte le famiglie in valle e ai resiani residente fuori valle. Chi volesse riceverlo può contattare il circolo allo 0433 53428.

LN

L'ANPI informa

Il periodico Patrie

PATRIA indipendente è il periodico che l'ANPI nazionale pubblica da 54 anni. L'ultimo numero, il nono di quest'anno, porta la data di copertina del 30 ottobre e dedica 2 interessanti servizi ai problemi dell'ambiente: "New Orleans non tornerà come prima" e "La Terra si scalda e presenta un drammatico conto". Viene riportato integralmente il Documento orientativo per il Congresso nazionale dell'ANPI che si terrà a Chianciano nel febbraio 2006. Il profilo di questo numero è dedicato a Pierre Verger "Fatumbi", viaggiatore, etnologo, fotografo e scrittore nato a Parigi nel 1902, che viaggiò e visse a lungo in Africa e in Sud America raccogliendo anche ricette e formule magiche. Quando morì, nel 1996, Jorge Amado disse di lui: "Era un ponte tra l'Europa, l'Africa e il Brasile".

Tra le cronache delle commemorazioni per il 60° della Liberazione d'Italia molte si riferiscono a ceri-

monie avvenute nella nostra Regione: a Faedis, in ricordo della Zona Libera, il 19 settembre; a Terzo di Aquileia il 22 maggio, in ricordo dell'ospitalità data dalle genti della Bassa Friulana ai bambini i cui paesi erano stati distrutti dai nazifascisti; la gara competitiva "Staffette Partigiane", organizzata il 18 settembre sul tracciato Attimis-Subit-Canebola-Faedis; la ricorrenza della battaglia di Peternel, il 22 maggio; la "settimana del ricordo" di Fiumicello dal 18 al 23 aprile; la commemorazione delle violenze naziste a Nimis del 25 settembre e l'incontro partigiano italo-sloveno per la pace e l'amicizia, tenutosi a Prossenico-Prosnid l'8 di ottobre.

Stimolante la recensione del film "Good night and good luck" di George Clooney, presentato al Festival di Venezia, che racconta la battaglia del giornalista Edward Murrow contro il maccartismo degli anni '50.

Per l'occasione l'ANPI provinciale augura a tutti Buon Natale.

RADISLAV IZDELKI IZ KOVANEGA ŽELEZA
VRATA OGRAJE RESTAVRIRANJE **LEOPOLI**

GORICA - Ul. Brigata Pavia 46, tel. 0481.531941



Stringher gioielli

Via Manzoni 11/13
CIVIDALE DEL FRIULI
Tel. Fax 0432/731168

...Vsi vam želimo
vesel Božič
in srečno 2006

VITAL

SERVISI ZA
PODJETJA
IN PRIVATNIKE
ZA TRŽAŠKO IN
GORIŠKO POKRAJINO

PESEK 42
34012 Občina Dolina
Tel. 040 226868
Fax 040 226791
e-mail: vitalcoop@tin.it
www.vitalcoop.net

25 ANNO **Easy & Funny** 25 ANNO
ORGANIZZA

a ZIRACCO di REMANZACCO (UD)
Presso la "SALA DELLA COMUNITÀ"
in Via Stradoni n° 9

CORSO DI BALLO
PER PRINCIPIANTI

VALZER LENTO		CHA CHA CHA
ANNI SESSANTA		HULLY GULLY
TANGO		MAZURKA
POLKA		MENEAITO
SAMBA		MADISON

IL CORSO COMPRENDERÀ 10 LEZIONI
DI DUE ORE CIASCUNA E SI SVOLGERÀ OGNI

MARTEDÌ dalle ore 21.00 alle 23.00
A PARTIRE DA MARTEDÌ 10 GENNAIO 2006

LE ISCRIZIONI AL CORSO DOVRANNO AVVENIRE
ESCLUSIVAMENTE TRAMITE PRENOTAZIONE TELEFONICA

ALLO 0432.683507 oppure 340.6816008
ENTRO E NON OLTRE IL 9 GENNAIO 2006

IL CORSO SARÀ TENUTO DA MAESTRI PROFESSIONISTI CON 25 ANNI DI ESPERIENZA
NEL SETTORE DEL BALLO SOCIALE. AL CORSO SI PUÒ PARTECIPARE ANCHE SINGOLARMENTE,
MA PREFERIBILMENTE IN COPPIA.

INOLTRE INFORMIAMO CHE LUNEDÌ 9 GENNAIO 2006, ORE 21.00, AVRÀ INIZIO A UDINE IL
CORSO DI BALLO CARAIBICO DI GRUPPO COMPRENDENTE SALSA, MERENGUE, BACHATA E
MAMBO. TRATTANDOSI DI BALLI DI GRUPPO È IRRILEVANTE LA PARTECIPAZIONE IN COPPIA.
PER INFORMAZIONI, PREGASI CHIAMARE AI NUMERI SOPRACITATI.

LISA
equipe parrucchiere

orario
Con appuntamento
Martedì - Giovedì
08.30 - 17.00

Mercoledì
08.30 - 12.00
15.00 - 19.00

senza appuntamento
Venerdì e Sabato
08.30 - 17.00

33043 Cividale del Friuli - UD
Via Ristori, 19
Tel. e Fax 0432.732452

SDZ URES
Slovensko deželno
gospodarsko združenje

SERVIS
SERVIS doo - srl

EUROSERVIS
EUROSERVIS srl

SREČNO 2006
i sem članom, strankam, slovenskim
in krajevnim podjetjem ter bralcem

Sedeži: Trst, Dolina, Zgonik, Gorica, Čedad
INFO: www.servis.it



**Paradiso
dei Golosi**

Gelateria Caffetteria Pasticceria dolce e salata

*Buon Natale e Felice Anno Nuovo
da tutto lo Staff*

San Pietro al Natisone (UD) - Tel. 0432.727623

vošči vesel Božič
in srečno Novo leto

media

CROSSBORDER COMMUNICATION AGENCY

WWW.TMEDIA.IT

Il nostro viaggio dell'estate 2005 è stato un lungo itinerario verso Oriente: Slovenia, Ungheria, Serbia e Bulgaria, per raggiungere la costa del Mar Nero a Nessebar, antica città di origini greche poco a Nord di Burgas. Di nuovo i nostri compagni di viaggio sono stati Sebiba, 17 anni, cavalla mezzosangue araba, e Terek, 13 anni, anglo-arabo-sardo, e come al solito abbiamo viaggiato in perfetta autonomia, portando con noi sulle selle tutto il necessario: non solo tenda, sacco a pelo, ferri di scorta, piccola farmacia, coperte e impermeabili per i cavalli, ma quest'anno, per la prima volta, un piccolo recinto elettrico portatile che ci ha reso molto più autosufficienti per la sistemazione notturna dei cavalli.

Siamo partiti da casa, da Premariacco, il 10 luglio, domenica. Per attraversare la Slovenia in diagonale, secondo un itinerario già collaudato in passato e già raccontato (su cui dunque non mi soffermerò), abbiamo impiegato esattamente 12 giorni: i boschi della Selva di Tamova, le colline intorno a Lubiana, la valle della Savinja, fino a raggiungere la Drava a Ptuj. Per noi è un'occasione per rivedere le tante persone conosciute casualmente nei viaggi precedenti e ormai diventate amiche. Gli ultimi due giorni sloveni li passiamo nel Prekmurje, regione estrema al confine con Croazia e Ungheria, dove i primi nidi di cicogne già annunciano l'avvicinarsi delle terre pannoniche.

Giovedì 21 luglio siamo passati in Ungheria senza alcuna formalità burocratica (a parte mostrare la carta d'identità). Abbiamo attraversato questo paese da ovest a est stando sempre su piccole strade di campagna in una campagna ondulata dove andare a cavallo è come navigare su un mare increspato da larghe onde regolari, è un continuo costeggiare su e giù immensi campi di mais o di girasoli che durano per colline intere. In terra magiara il principale problema è la lingua indecifrabile. Viaggiando sempre nelle campagne ed evitando accuratamente ogni posto turistico la comunicazione presenta spesso difficoltà quasi insormontabili. Ma basta avere un po' di pazienza per scoprire un'ospitalità sincera anche se ruvida ed essenziale.

L'Ungheria è da poco nell'UE: alle nostre domande su che cosa è cambiato quasi tutti rispondono "nulla", ma il tasso di gradimento non è molto alto, specie nelle campagne dove i contadini sono sempre più in difficoltà e i giovani abbandonano i paesi per trasferirsi in città (Budapest da sola con 2 milioni di abitanti concentra metà dell'intera popolazione).

Giovedì 4 agosto passiamo il confine ungherese-serbo a Horgos, per fortuna senza troppe lungaggini burocratiche, e siamo in Vojvodina, ultimo territorio della ex Jugoslavia dove - almeno in apparenza - varie etnie convivono: magiari, slovacchi, rumeni e i Lale, popolazione autoctona di lingua serba. Per noi significa una lunghissima cavalcata, in direzione sud-sud-est, cercando di evitare tutte le città e seguendo la linea più diretta possibile che ci porti all'unico ponte sul Danubio esistente a est di Belgrado, quello di Smederevo. Non è tanto la campagna sconfinata a impressionarci quanto la mancanza di alberi: gli unici sono i susini e i noci nelle cittadine, e i salici che costeggiano i grandi fiumi, il Tisza (Tibisco) e il Tamis.

Il nostro viaggio a cavallo fino alle rive del mar Nero

Poi, al di là del Danubio, la Serbia vera e propria, la valle della Morava, monasteri, colline, montagne, angoli sconosciuti. Il nostro itinerario si è svolto sempre su stradine secondarie, stando più o meno paralleli, ma una cinquantina di km più a Est, alla strada che congiunge Belgrado con Cuprija, Niš, Pirot e Dimitrovgrad. Il territorio man mano che si procede verso sud da collinoso si fa più montagnoso, con altipiani ampi e semi-disabitati.

Il giorno di Ferragosto nella valle della Morava sembra di essere in provincia di Vicenza tante sono le auto con questa targa, centinaia di persone lavorano ad Arzignano e a Thiene. Ben presto si sparge la voce che siamo italiani e così mentre passiamo ci salutano in italiano, ci fermano, ci in-

Zivot je borba, la vita è lotta dice una pensionata: i bulgari vivono la loro attuale condizione di povertà con amarezza e senza fiducia nel futuro



Antonietta assieme ad una famiglia serba incontrata durante il viaggio

vitano a bere il caffè ("aide pije kafu"). Chi lavora in Italia ed è già in regola quasi sempre ci dice di non voler più tornare a casa, per lo meno non a breve termine. Ci dicono che la Serbia è in condizioni economiche disastrose e tutti pensano che una ripresa, se avverrà, avrà bisogno di tanti anni.

Qui chi ha un lavoro veramente buono prende solo 300

euro al mese, un operaio in media 150 e un pensionato 70-80. Per fortuna il cibo non manca quasi a nessuno: in questa terra nera e senza sassi cresce di tutto, basta seminare. Ogni casa ha il suo orto con pomodori, peperoni, cavoli, patate, carote, cipolle, fagioli, ogni casa ha un'aja con galline, tacchini e oche, e poi maiali, pecore, capre e se possibile una o due mucche. Riflettiamo sul fatto che quello che 50 anni fa ovunque sarebbe stato considerato benessere (terra fertile da coltivare e abbondanza di cibo) si è ora trasformato in uno stato di povertà, perché mancano i soldi con cui comprare il superfluo.

Sono generosi, i serbi - nonostante ben conoscano il nostro diverso tenore di vita e il potere d'acquisto dell'euro, non ci hanno quasi mai chiesto niente per il cibo dei cavalli e siamo stati invitati spessissimo a pranzo o a cena, e ci hanno regalato cibo e bevande. Forse potevano stare loro bene,

si viene ovunque chiamata la montagna), non potevano certo continuare il viaggio con una dieta troppo povera di calorie. Per il resto abbiamo campeggiato oppure fatto tappa nei rifugi per escursionisti.

Zivot je borba - la vita è lotta, ci aveva detto una pensionata il primo giorno, e anche in Bulgaria la vita è veramente molto dura per tutti non solo per le condizioni materiali, simili a quelle serbe, ma anche per quelle psicologiche, perché i bulgari vivono la loro attuale condizione di povertà con amarezza e sfiducia nel futuro. Da quando la Bulgaria è stata esposta al ruvido vento del capitalismo e del mercato globale sono passati 15 anni e molti diversi governi, ma la situazione economica è rimasta critica.

La crisi bancaria del 1996-97 e la successiva iperinflazione sono state il momento peggiore, da cui il paese va riemergendo lentamente; del prossimo-ingresso della Bulgaria nell'UE si parla solo con scetticismo e con pessimismo. E poi corruzione, mafia, povertà, spopolamento della montagna, necessità di emigrare: chi parla con noi tocca sempre questi temi e lo fa in modo sconcolato. "Niama pari", non ci sono soldi, oppure "la Bulgaria è un paese rapinato".

La benzina costa un euro al litro e di macchine, salvo che sulle



Dario Masarotti a cavallo sulle rive del mar Nero

quei 200 o 300 dinari per il fieno o il granturco dei cavalli, eppure non li hanno voluti, anche se noi insistevamo per pagare.

E finalmente l'ultimo paese, quello più misterioso, la Bulgaria: abbiamo passato il confine a Kalotina il 24 agosto e abbiamo dovuto attraversare la zona a nord di Sofia dove solo pochi giorni prima c'era stata una grande inondazione, di cui noi per fortuna abbiamo visto solo la devastazione che aveva lasciato dietro di sé.

In Bulgaria abbiamo seguito un itinerario diretto lungo quella catena montuosa chiamata Stara Planina che è come la spina dorsale della nazione, poiché la divide nettamente in due parti, con un andamento perfetto da Ovest a Est fino al Mar Nero. Abbiamo cavalcato restando sempre in quota, a 1000-1500 metri circa, seguendo grosso modo il grande percorso escursionistico chiamato Kom-Emine dai suoi due punti estremi: il monte Kom al confine con la Serbia e il promontorio Emine sul mar Nero a nord di Burgas. È un itinerario non difficile per i cavalli, che alterna tratti di meravigliose faggete a praterie e pascoli sulla sommità delle montagne. Lo abbiamo seguito quasi integralmente, salvo scendere qualche volta a valle per comperare i cereali necessari ai nostri cavalli che, pur trovando di loro gradimento l'erba del Balkan (co-

strade principali, ne passano pochissime, mentre sono continui gli incontri con carri trainati da cavalli e asini. Il 17 settembre abbiamo alla fine raggiunto il mar Nero, e Sebiba e Terek vi hanno immerso gli zoccoli in una giornata di mezza bufera con tanto di cielo scurissimo e cavalloni. Tuttavia per noi arrivare in una località balneare, dopo tanti giorni passati in montagna in assoluta libertà, è stato un vero shock, solo un pochino addolcito dal fatto che il proprietario del locale maneggio, il sig. Stanko Dimitrov, ci ha gentilmente ospitato gratis per tre giorni in un albergo di sua proprietà, dove ci siamo riposati prima del viaggio di ritorno con auto e trailer per i nostri beniamini e valorosi compagni a quattro zampe.

Se a qualcuno interessasse sapere come abbiamo fatto a comunicare, racconterò il mio segreto, ma non rivelatelo alla mia insegnante di sloveno: è su questa lingua - studiata ai corsi serali a San Pietro al Natisone - che ho innestato le parole serbe prima e bulgare poi, con l'aiuto di un vocabolario tascabile, ed è in questa fantasciosa commistione di lingue slave che ho parlato, mi sono fatta capire e ho raccolto complimenti davvero esagerati, di cui mi vergognavo profondamente. Guai se la mia prof mi avesse sentito in azione!

Antonietta Spizzo

DINCE 1944

VIDUSSI

Buone Feste!
Vesele Praznike!

L'attore ed animatore Sten Vilar alla scuola bilingue

Anche noi abbiamo mimato e cantato...

Svet Miklavž je prinesel na dvojezično solo v Speter lepo predstavo "Skrinjica zelja" Stena Vilarja. Otroci vrtca in sole so se res zabavali z živahno in razgibano igro. Igralec in animator je na duhovit način pokazal, kako lahko preženemo dolgčas in nadomestimo gledanje televizije. Vse to lahko "premagamo" z domisljijo. A preberimo, kako sta učenki opisali lep dogodek.

Stavamo rientrando al termine della cortissima ricreazione quando abbiamo sentito le parole di una buffissima canzone. Siamo entrati in palestra e abbiamo preso posto. Da dietro le quinte, formate da cuscini colorati spuntava un uomo con il cappello di paglia. Era proprio una vera sorpresa per noi bambini.

Non l'abbiamo mai visto prima eppure a noi sembrava come se lo avessimo già conosciuto da tanto tempo. Ha iniziato il suo spettacolo presentandosi, ha mimato le azioni che si compiono di mattina: mangiare, lavarsi e vestirsi.

Si è travestito da pagliaccio: un cappello quadrettato e colorato, una parrucca verde riccioluta e dei larghissimi pantaloni a strisce con due mega bottoni davanti. Ci ha insegnato delle canzoni

buffe: Pekov avto, Ce si srečen che abbiamo cantato e mimato assieme. Con le sue canzoni ha coinvolto anche la maestra Ines e il maestro Matjaž.

Al termine è salito su una scaletta e abbiamo cantato assieme la canzone Ce si srečen con protagonisti il gatto, la mucca, la gallina... La palestra era invasa da entusiasmo, allegria e felicità. Vorrei assistere ad altri suoi spettacoli.

Greta Vogrig

Eravamo a ricreazione, ad un tratto le maestre ci hanno chiamato prima del solito. Quasi tutti si sono chiesti perché così poca ricreazione. Le maestre ci hanno detto di andare in palestra. Ci siamo diretti in palestra. All'improvviso abbiamo visto un signore vestito in modo stra-



Na varhu živahni in navdušeni otroci med lepo predstavo, ki jo je v Speter prinesel Sv. Miklavž. Tu ob strani igralec in animator Sten Vilar, ki je prav očaral otroke

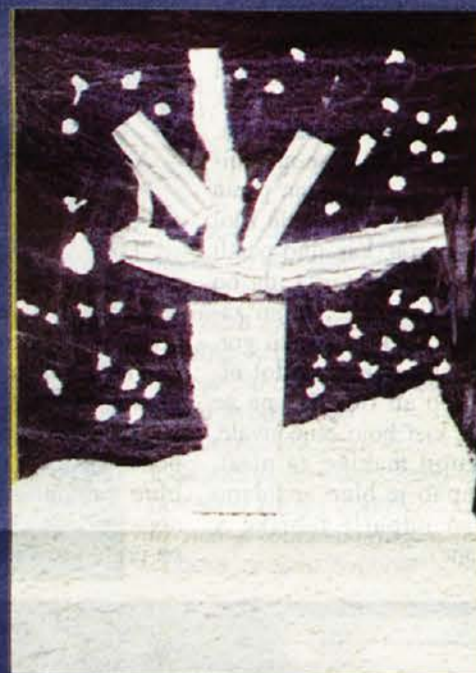
no. Ci siamo seduti.

Si è presentato in modo originale: ci ha detto che lui è un professore, attore teatrale e animatore. Aveva i capelli un po' grigi e marroni, gli occhi verdi pieni di allegria, entusiasmo e sembrava molto felice di essere venuto qui, nella nostra scuola.

Indossava una maglietta arancione e dei pantaloni arancione lunghi fino a metà polpaccio. Ci ha fatto divertire perché ha realizzato uno spettacolo stupendo, si è anche travestito da pagliaccio. Ci ha insegnato tre canzoni: Pika Nogavička, Ko si srečen con protagonisti degli animali e La macchina del fornaio. Ci siamo divertiti a cantare e a ballare assieme a lui.

E' molto bravo a mimare, cantare, ballare, recitare, ma soprattutto a coinvolgere il pubblico. Lo spettacolo lo abbiamo fatto tutti assieme!

Giulia Stulin
classe 4. A



Otroci, ki hodijo v dvojezični vrtec so meseca novembra in prve dni decembra bili polni dela. V tehniki collage, z različnimi materiali so delali v mešanih skupinah in naredili njih razglednice. Obrazi, hiše, drevesa, abstraktne teme: vse so zelo lepe in originalne. Delavnico je vodila Luisa Tomasetig. Banca di Cividale je nato dala prispevek za tisk.

Tu na vrhu vidimo samo dva lepa primera, mi ki smo jih videli vse lahko povemo, da so bili vsi otroci pridni in polni fantazije. Če vas razglednice zanimajo, se lahko obrnete na dvojezično solsko središče v Speter.

Ventesimo del Centro scolastico bilingue

20 anni di crescita della nostra scuola



Alla manifestazione è intervenuto anche il gruppo giovanile del Beneško gledališče

Nel corso della manifestazione di chiusura per i 20 anni di attività della scuola bilingue di San Pietro al Natisone, domenica 11 dicembre, sono state presentate tre pubblicazioni (sulla sua storia, le recite di Natale realizzate dalla scuola materna ed i canti per i bambini) che riassumono molto bene il progetto culturale ed educativo su cui si fonda la scuola.

La manifestazione è stata anche l'occasione per evidenziare il suo legame con il territorio e l'impegno a mantenere vivo il dialogo con gli ex allievi ormai alle superiori e all'Università.



La prof. Schiavi Fachin da vent'anni a fianco della scuola



Helios srl



**Progettazione
Produzione
Installazione
di Sistemi
Fotovoltaici**

**CON IL FOTOVOLTAICO ENERGIA ELETTRICA GRATIS DAL SOLE
70% DI CONTRIBUTO A FONDO PERDUTO**

**Usa ENERGIA PULITA per la tua casa e per la tua azienda.
Da oggi puoi fare a meno di pagare la bolletta della luce
producendo da solo l'energia che ti serve e vendere quella in
eccesso con un notevole incentivo.**

**Via dei Prati, 7 - 33097 Spilimbergo (PN)
Tel. e Fax +39 0427 3597 - mobile: 338 2858551
e-mail: infohelios@virgilio.it**

"Ka' imas potrebo?"

Samuo tuole: cez malo dni bote praznovau osemdeset liet, kuo se cujete?

San v faruze v Gorenjim Tarbiju, parve dni dicemberja, pari, da je slo mimo puno cajta, odkar so tle praznovau z burjam, pa je samuo an miesac. Ostalo je nomalo snega od parvega snezenja tele ze marzle zime. San tle zak cez malo dni, glih na dan Bozica, bo gaspuod Emil Cencig praznovau osandeset liet. Rodiu se je lieta 1925 v Carnemvarhu. "Je pasalo puno cajta", pravi sadà on, ki na začetku našega povogora ni zlo zgovoren.

Kuo je bluo zivljenje tle, kar ste paršu v Gorenji Tarbi, kuo videte sadà tle doline? ga uprasam.

"San paršu tle lieta '57, otuberja, ki dost je?"

Osemanstierdeset liet.

"Jezus Marija."

Kuo je bluo tle zivljenje?

Gaspuod Cencig zivi kupe s sestro Franco, ki vsako an tarkaj nam bo pomagala pri spominih. "Smo imiel stierdeset otuok v vasi", prave ona. Pre Emil pa: "Ah, se na zmislim nič vič... Kar san paršu nie bluo se faruza ne, tle zdol je bla laterija, kar smo parsli tle smo naredli faruz, da bo gaspuod ziveu tle... Smo zazidal tist velik hram atù gor, smo mislili narest tazdol mlekarinco an tle zdol pa se prestor, kjer bojo zene sivale, smo kupil makine za plest, glih lepuo je bluo zazidano antà so odparli fabrike v Manzane..."



Gaspuod Cencig, osandeset liet posvečenih Bogu an Benečiji

An ste masavu vsak dan?

"Sigurno."

An potlé, kje se?

"Potlé... V Oblic so imiel duhovnika, pa kar nie mu vič, je su z Buogam, san muoru hodit se v Oblico".

Tle ste imeu vič ljudi, vič otuok.

"Ja, kar san paršu, tle zdol pod vasjo nie bluo se šuale, je bluo zazidano gor za luožt notar sudade, je biu strah, da na pride san Tito... Smo imi-

el stierdeset otuok v suoli, puno puno. Mestre, ki so ucile, nieso mogle hodit napri an nazaj, so ostale v suol, al pa tle v faruze, tle so parsle večerjat vse kupe. Je biu drug svi-et. Sadà so se spraznile vse vasi, tiste je. Sadà suolabus pobere tiste tri, stier otokè, ne vič."

Al se zmislite, kar ste začeu dielat "Dom"?

"Ja, gor par Svetim Stuo-blanke je biu gaspuod Mario

Laurencig, v Oblic je biu pa an gaspuod taz Slovenije, don Janez Župancič, gor par Devici Mariji je biu pre Valentin Birtig, dol par Svetim Pavle je biu don Fortunato Blasutig, potlé je biu tud Cracina. Mi smo začel."

So vam puno nasprotoval tencas, je bluo težkuo začet?

"Ja, nasprotoval so, kar se je dalo, Je bluo težkuo, v smisl, da nie slo tu pamet nobednemu telih, ki so bli tle, nie-

so tiel viedet za kar je slovienkega."

Gaspuod Cencig mi pokaže nieke stare fotografije. "So me posvetil za mašnika lieta 1949, potlé san biu doma an cajt, šest miescu, san čaku v Carnemvarhu, da me pokličejo, dok niasan su ist v Uidan an san jau: dajtemi kam iti, ce ne kambjan mestier. Takuo sam šest miescu hodu v Mazaruole, potlé so me pošjal v Prapotno, tam je biu famostar,

san paršu v faruz, sta bla on an njega dikla. Duo ste? Sta jala. Vas kaplan, ce me cjeta, san jau. San ostu malo miescu, potlé so me spet pošjal kam, v Canebolo."

Te narbuj velika fotografija je pru od tistih cajtu. "San uprasu, ka' imam za narest, so jal za vrieč dol to staro cikerku an zazidat to novo. Niesan se finiu, an so mi jal: nared valize, bies v Karnijo, v Comeglians. San su gor, san potuku gor na urata, je parsla dikla. Duo ste vi? Vas kaplan, ce me cjeta, san jau, ce ne uzamem nazaj motociklo an grem nazaj damu. San se ustavu atu, pa sam muoru iti an gor po vaseh, cja an san, an niasam se lepuo pogledu tele kraje, da so me spet pošjal. Antà san se stufu. San jau: je kajsan prestor, kje? Ja, v Tarbiju. Ben, san jau, dajtemi gor, an na hodite vič me klicat".

V veliki fotografiji vidim gaspuoda Cencig v Ceneboli z otuok, ki so nardil parvo obhajilo. Tam so imiel tud sudade, an v drugi fotografiji je an sudad kupe s sestro Franco, sele mlado, "barka cičica" pravi brat. Se smieje: "Tekrat sem biu buj star..."

Potlé vpraša: "Dost ura je? Bom imeu mašo ob stierih an pu, ja, imamo mašo vsak dan, bi muoru mašo v Oblic molit, an par Svetim Stuo-blanke, pa ce morem grem..."

Trieba je iti, gaspuod Cencig ima mašo, gleda nimar buj pogosto uro. Vas je prazna, kar se varnem prout makini. (m.o.)

Vsi vam zelimo
vesel Božič
in srečno 2006

BAR PRINCIPE
Vesel Božič in srečno Novo leto
GORICA - Korzo Verdi 1

biciSPORT
CIVIDALE
CIVIDALE - Via Udine - Tel. 0432.733542

F.lli PICCOLI
FERRAMENTA - CASALINGHI - UTENSILERIA
LEGNAMI - ELETTRODOMESTICI - MATERIALE
ELETTROICO - COLORI - ARTICOLI DA REGALO
ŽELEZNINA - GOSPODINJSKI ARTIKLI - ORODJE
LES - ELEKTRIČNI GOSPODINJSKI APARATI
ELEKTRIČNI MATERIAL - BARVE - DARILA
CIVIDALE
ČEDAD
Via Mazzini 17
Tel. 0432/731018

AURORA
POTOVALNI URAD
AURORA
Zaupajte izkušnosti
TRST Ul. Milano, 20 - tel. 040 631300 - Fax 040.365587
e-mail: aurora@auroraviaggi.com - www.auroraviaggi.com

25 ANNO **Easy & Funny** 25 ANNO
ORGANIZZA
a ZIRACCO di REMANZACCO (UD)
Presso la "SALA DELLA COMUNITÀ"
in Via Stradoni, 9
CORSO DI SALSAY MERENGUE
PER PRINCIPIANTI
IL CORSO COMPRENDERÀ 10 LEZIONI
DI DUE ORE CIASCUNA E SI SVOLGERÀ OGNI
GIOVEDÌ
dalle ore 21.00 alle ore 23.00
A PARTIRE DA GIOVEDÌ 12 GENNAIO 2006
LE ISCRIZIONI AL CORSO DOVRANNO AVVENIRE
ESCLUSIVAMENTE TRAMITE PRENOTAZIONE TELEFONICA
ALLO **0432.683507** oppure **340.6816008**
ENTRO IL GIORNO 11 GENNAIO 2006
AL CORSO SI PUÒ PARTECIPARE ANCHE SINGOLARMENTE,
MA PREFERIBILMENTE IN COPPIA.

"Kako veseje je bluo ankrat po vaseh, kar so imiel koskriti!", takuo nam je jau Marco Oballa - Cjuku iz Marsina, ki nam je pamesu telo fotografijo.

Kaki lepi puobje so bli! Je klaša 1940 iz Marsina, lietos je 45 liet, ki so bli koskriti. "V vasi smo godli tri miesce, od 13. zenarja, kar nam je parsla kartolina, do 13. obrila, kar smo sli na vizito!"

Koskriti so, gor na varh, s čeparne roke Antonio Crucil - Kručjac (autist, takuo so ga poznal, je ze umaru), Livio Gosgnach - Lukeju (tudi on je ze umaru), Pio Oballa - Mazincin, Luciano Zorza - Jaku

Ramonika je tri miesce godla!

(umaru), Luciano Coren - Valencju, Alessandro Gosgnach - Klinsku, Marco Oballa - Cjuku (te narbuj arzskačen, takuo so pravli an... takuo se pravejo!). Ta spriet so Giuseppe Raggioni - Barnesu (tudi on je ze umaru), potlè je godac, ki je biu iz Orzana an so ga vsi klical Pars-tnjak, drugi godac, Paolo iz Topoluovega an se Fabio Medves - Ursin.

Na zalos puno jih je ze

umarlo. An so bli sele mladi mozje.

Te drugi pa se sele z vesejam spominjajo na tiste dneve, kar so čakal za iti na vizito v Cedad, s trostam, de bojo vsi "abili".

Marco nam je se jau, de je bla taka navada, de po viziti so sli v Tarst gledat lepe čee... "Kakuo smo čakal tisti dan!" V vasi je pa ramonika godla an vasnjani so jih čakali, de se bojo kupe veselili.



Gremono v Rim

Niesmo se parsli h koncu telega lieta an kajsan ze studiera, kam iti na spancir v liete 2006.

Zelta iti v Rim? Parpravita se zak kajsan je postudieru organizat an izlet v telo miesto od sabote 22. do pandiejka 24. obrila.

Se puode iz Azle v saboto ob 4.00 zjutra. Za kosilo se ustaveta v Magliano Sabina. Popudan prideta v Rim, kjer puodeta na ogled miesta z vodičem (guida). Zvičer puodeta v hotel, kjer povičerjata an prespijeta.

V nedieju 23. bota hodil cieu dan po Rime za odkrit njega lepote an bogatije (Colosseo, Fori imperiali, ciera...

kva...). Za kosilo so poskarbiel v restauraciji. Zvičer vicerja v hotelu.

V pandiejak 24. od zjutra do pudneva puodeta v Vatikan (cierku svetega Petrà, vatikanski muzeji...). Po kosile v restauraciji se deneta na pot za se varnit damu. V Azlo prideta okuole desete zvičer.

Za tri dni v Rime (pullman, hotel, kosila an vicerje, vodič) spindata 305,00 evro vsak. Za vse druge novice an za se vpisat poklicita Antonella Venturini, 0432/789258 (pruot vicer). Imata cajt do 15. februarja, pa vsegljih pohitita, zak je samuo 50 prestoru!



V saboto, 3. dičemberja sta se na čedajski občini oženila Pieralberto Felettig an Paola Zamero iz Cedada. Felettig, ki do lanskega lieta je biu čedajski podžupan (sadà je odbornik) ima beneške korenine, v Sauodnji. Novičam želijo vsi, posebno župan Vuga in "kolegi" občinskega odbora, srečno življenje

Beneške križanke (Guidac)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11				
S	R	E	Č	N	O	N	O	V	O	L	E	T	O	
12				13				14						
15			16									17		
		18						19		20				
	21			22				23		24				
25						26		27						
28						29		30						
31						32						33		
34						35								
36						37						38		40
	41	42						43				44		
45														46

Horizontal Vodoravno

- 12 - Rieka med Remazagam an Vidnam.
- 13 - Miha od Novega Matajurja.
- 14 - Je biu velik ku violin, liron.
- 15 - Ana Pečenova (zac.).
- 16 - Tja pojdemo vsi... priet al potlè.
- 17 - Nomalo... znanosti.
- 18 - An kos... medalje.
- 20 - Puš po lasko...
- 21 - Takuo je vzkliknu Archimede.
- 23 - Par bjerme so nam jih... obiesli v čelo!
- 25 - Domači zajci.
- 27 - Adan, ki ima prazen trebuh.
- 28 - Gor na nji tuče na turne.
- 29 - Ciklisti.
- 31 - Majhan kanal, ki peje uodo v malin.
- 32 - Invitat, poklicat.
- 33 - Nomalo... naklonjen.
- 34 - Motočikleta na tri kolesa.
- 35 - Adan, ki jemlje medezine.
- 36 - Tarst na avtu.
- 37 - Udeleženec... par zečetku.
- 38 - Ima bejak an čarnjak.
- 39 - Tu kerim prestoru?
- 41 - Ima dva kolesa ku biroč.
- 44 - Biela, debela an granka koranina.
- 45 - Godci... ku Guido an Franko.
- 46 - Tarkaj ljubje je bluo... na Štajerskem.

Vertikal Navpično

- 1 - Ima puno liet.
- 2 - Malomanj vsaka zvina ga ima.
- 3 - Izvir... od Erbeca.
- 4 - Sleut, neumen.
- 5 - Vizite.
- 6 - Dol po nji se spuščajo darva.
- 7 - Izola.
- 8 - Veliko rieko v Siberiji.
- 9 - Može se ujezejo, če ga ušafajo v juhi.
- 10 - Malo... esteticen.
- 11 - Vulkan.
- 16 - ...an širi Novi Matajur.
- 17 - "Incantesimo" v Kobaride.
- 18 - Tiste, ki gredo v samostan.
- 19 - Sta "Oče naš" an "Sveta Marija".
- 20 - Modras, lipera, uoz.
- 21 - Je od UE
- 22 - Angleški... na koncu.
- 24 - Takuo ima rad... an Kitajec.
- 25 - An duhovnik... ku don Abbondio.
- 26 - Sauoritni, barki.
- 29 - Vaska, mastela.
- 30 - Vas v Kalabriji znana za "Bronzi".
- 32 - Nasprotno od dati.
- 35 - Podjo.
- 37 - Vreme.
- 39 - Teče v žilah.
- 40 - Adna.
- 42 - Kolovrat... par koncu.
- 43 - Armada Slovenska (zac.).
- 44 - Hrvatska na avto.

NOVI MATAJUR

NAROČNINA
2006
Abbonamento

ITALIJA..... 32 evro
EVROPA..... 38 evro
AMERIKA IN DRUGE
DRŽAVE (po avionu)..... 62 evro
AVSTRALIJA (po avionu)..... 65 evro

RISULTATI

1. CATEGORIA
Comunale Faedis - Valnatisone 0-1

3. CATEGORIA
Cormons - Audace 1-1

JUNIORES
Majanese - Gaglianese 0-10

ALLIEVI
Valnatisone - Union '91 1-1

GIOVANISSIMI
San Gottardo - Valnatisone 0-7

ESORDIENTI
Valnatisone - Donatello 2-2

Valnatisone - Moimacco 3-2

AMATORI
Filpa - Warriors 1-0
Filpa - RD Group (rec.) 3-0
Bar S.Giacomo - Valli Natisone 1-3
Osteria Colovrat - Sos Putiferio 2-1
Pol. Valnatisone - Pizz. da Raffaele 1-1

CALCETTO
Merenderos - New Welding n.p.
S.t.u. Fagagna - Paradiso dei golosi 2-9

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA
Riviera - Valnatisone (rec.) (22/12)

ESORDIENTI

Valnatisone - Savorgnanese (22/12)

CALCETTO

Merenderos - Paradiso dei golosi (22/12)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Lumignacco 35; Gemonese 32; Valnatisone* 27; Riviera* 24; Tarcentina 22; Venzone, Lavarian/Mortean 21; Ancona, Flumignano 20; Castionese 19; Chiavris 17; Com. Faedis, Tagliamento, Bujese 12; Cividalese 6; Bearzi 1.

3. CATEGORIA

Azzurra Gorizia, Serenissima 31; Paviese

30; Moimacco 27; Aiello 24; Audax Sanrocchese 22; Cormons 21; Cussignacco 13; Audace S. Leonardo 12; S. Gottardo 11; Pro Fiumicello 10; Villanova; Strassoldo 9; Donatello 0.

JUNIORES

Reanese* 28; Gemonese*, Bearzi 24; Torrenese 25; Gaglianese* 22; Lib. Atl. Rizzi 19; Riviera* 18; Arteniese 17; S. Gottardo 16; Chiavris 14; Nuova Sandanielese* 10; Ragona 8; Majanese 4; Fortissimi* 1.

ALLIEVI

Serenissima*, Moimacco* 27; Manzanese*, 24; Gaglianese* 20; Azzurra* 18; Pasian di Prato/A**14; Valnatisone* 11; Fortissimi* 9; Savorgnanese* 7; Union '91** 6; Chiavris* 5; S. Gottardo* 1.

GIOVANISSIMI

Valnatisone 30; Moimacco 25; Serenissima 23; Savorgnanese 18; Gaglianese 16; Buttrio 14; Union '91 11; Fortissimi 10; Chiavris 5; S. Gottardo 3; Azzurra Premariacco 2.

AMATORI (ECCELLENZA)

Filpa* 19; Mereto di Capolito 17; Warriors 16; Ba.Col.16; Turkey pub, Ziracco* 12; Valli del Valnatisone*, RD Group, P.G. Codroipo*, Carrozzeria Tarondo 10; Bar S. Giacomo* 9; Birreria da Marco 8; Bagnaria Arsa * 7; Romans 6.

AMATORI (3. CATEGORIA)

S. Domenico 16; Sos Putiferio, Trattoria da Raffaele 12; Lovaria10; V.r. Man. Tec. 9; Osteria al Colovrat 8; Polisportiva Valnatisone 7; Bar da Savio, Virtus Udine, Friul Clean 4.

* Una partita in meno - ** Due in meno.

Il gol dell'attaccante nei minuti finali permette alla squadra di Drenchia di vincere il derby con la Sos Putiferio

Colovrat, da Tullio un regalo anticipato

La Valnatisone vince e si avvicina alla Gemonese, seconda in classifica - Buon pareggio dell'Audace a Cormons Juniores della Gaglianese e Giovanissimi travolgenti - Grazie a due vittorie la Filpa va in testa al proprio girone

Con il successo ottenuto nell'anticipo giocato sabato 17 a Faedis la Valnatisone ha accorciato le distanze nei riguardi della seconda in classifica, la Gemonese. La rete della preziosa vittoria dei valligiani è stata realizzata da Emanuele Cencig al 38' della ripresa. Stasera, giovedì 22, alle 20.30 a Magnano in Riviera la formazione allenata da Marco Billia tenterà di ottenere un risultato positivo per migliorare la propria classifica nei confronti dei primi della classe e mantenere il distacco nei riguardi degli avversari.



Giovanni Snidaro - Esordienti

ligiani è stato ottenuto su calcio di rigore trasformato da Giovanni Tropina.

Settebello dei Giovanissimi che hanno continuato la serie dei successi anche ad Udine con il San Gottardo. Hanno firmato la goleada Nicola Simaz, autore di una doppietta, Andrea Sittaro, Antonio Bortolotti, Nicola Spagnut, Alberto Vogrig ed un'autogol degli avversari. I ragazzi allenati da Renzo Chiarandini hanno chiuso il girone di andata in testa alla classifica seguiti a cinque lunghezze dal Moimacco e a sette dalla Serenissima. Da segnalare inoltre che la difesa sanpietrina è ancora imbattuta.

Un pareggio ed una vittoria ottenuti dagli Esordienti della Valnatisone nelle due gare di recupero. Nel primo incontro con il Donatello, che

CLASSIFICHE CALCIO A CINQUE

Prima categoria - Girone A: S.t.u. Fagagna 16; New Welding 14; Prontoauto 12; Paradiso dei golosi S. Pietro al Natisone*, Royal pub Gemona 11; Merenderos S. Pietro al Natisone**, Fagagna* 9; Twister 7; Bar Moreale 6; Mai@letto 3; Larla**, Nolvideo.com 2.

Seconda categoria - Girone A: V-Power San Leonardo 15; Zomeais, Nuova Udinese Sport 14; Ristorante alla Frasca verde 12; Credi Friuli Reana, Newelle's 7; Sago, Polisportiva Valnatisone, Bar da Caty 5; Sporting 2001 4.

Seconda categoria - Girone B: Bronx Team S. Pietro al Natisone 18; Gaffa.it 14; Manzignel 11; Poli-

sportiva San Marco 9; Parajso Amsterdam Arena Clenia*, Stralo, Taverna Longobarda 8; Mistercell.it* 6; Klupa 3; Real Madrats 2.

Terza categoria - Girone B: Bar da Erica 18; Danieli 15; Studio 84 13; Del Lep 12; Dlf Abramo M. impianti, Trasluchi N. Vinci 8; Ahjax 7; Pizzeria Campana d'oro 6; Arcadia 2; Carrozzeria Guion S. Pietro al Natisone 0.



La formazione di calcio a cinque Parajso Amsterdam Arena di Clenia

per vincere l'incontro si è presentato nelle Valli con quattro giocatori retrocessi dalla formazione maggiore dei "giovanissimi sperimentali", i nostri ragazzi sono apparsi determinati ed hanno fatto sudare le proverbiali sette camicie prima di concedere, a tre minuti dal termine, il

pareggio agli udinesi. Del conto fanno parte un rigore trasformato da Riccardo Miano e la rete siglata da Giovanni Snidaro. L'ottima prova dei ragazzini allenati da Gianni Drecogna va messa in risalto perché, come spesso accade, quelle che vengono considerate le "grandi" società hanno come programma un solo scopo, quello di vincere, usando per questo tutti i mezzi a propria disposizione. La Valnatisone, invece, da anni attua una seria e giusta politica sociale ed educativa che viene prima dei risultati ottenuti sul campo, seguendo alla lettera la "dottrina" predicata nelle riunioni alle società della Federcalcio. Purtroppo bisogna constatare che alle belle parole non seguono interventi d'ufficio dovuti per cancellare questo scandaloso malcostume perpetrato ai danni dei propri giocatori e degli avversari.

La seconda esibizione con il Moimacco è stata giocata a buon ritmo dalle due squadre che non si sono risparmiate per superarsi a vicenda. Gli ospiti, per due volte in vantaggio, sono stati rimontati dalle reti di Riccardo Miano e Nicola Strazzolini, quest'ulti-

mo ha poi fatto il bis a tre minuti dal termine. A due minuti dalla fine un grande intervento di Luca Bledig, che è volato all'incrocio dei pali per mettere in angolo il pallone calciato da un'attaccante avversario, ha negato la gioia del pari al Moimacco, tra le cui file ha esordito positivamente nella categoria superiore Marco Zufferli di Azzida.

La situazione evidenziata a proposito degli Esordienti si è ripetuta anche nella partita che i Pulcini dell'Audace hanno recuperato con il Bearzi/C. Gli udinesi hanno schierato in campo i ragazzini della squadra A. La rete dei valligiani è stata siglata da Vittorio Costaperaria.

Due vittorie consecutive hanno portato in testa al girone di Eccellenza del campionato amatoriale del Friuli Collinare la Filpa di Pulfero. Nel recupero con la RD Group, il successo dei ragazzi guidati da Severino Cedarnas è stato firmato dalla doppietta di Boreanaz e dal gol di Liberale. Contro i diretti inseguitori dei Warriors il gol della vittoria è stato realizzato da Paluzzano.

Boccata di ossigeno per la

Valli del Natisone che ha espugnato il campo della squadra Bar San Giacomo con la doppietta di Ervin Kavcic e la rete di Mauro Clavora.

Nel derby recuperato a Merso di Sopra, l'Osteria al Colovrat ha battuto la Sos Putiferio di Savogna. I savognesi sono partiti alla grande chiudendo nella propria metà campo gli avversari, senza però rendersi pericolosi. Al 25' è passato in vantaggio il Colovrat con una veloce azione in contropiede finalizzata da Yari Tullio. La Putiferio continuava a macinare gioco e dieci minuti più tardi perveniva alla parità grazie ad un calcio di rigore trasformato da Matteo Trinco. Nella ripresa mister Igor Clignon cambiava modulo e la mossa dava i suoi frutti. I padroni di casa sprecavano diverse opportunità con Paravan, Iuretig e Tullio, ed a due minuti dal termine era proprio Tullio a firmare il gol vincente.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale ha recuperato la gara con la Trattoria da Raffaele chiudendo con un risultato di parità. La rete dei ducali è stata realizzata da Enrico Bait.

Nel campionato di calcetto il Paradiso dei golosi di San Pietro al Natisone ha superato a Fagagna la capolista grazie alla quaterna di Michele Bastiancig, alla tripletta di Denis Gosgnach e alla doppietta di Patrik Birtig. Stasera, giovedì 22 dicembre, a Cividale si giocherà il recupero tra i Merenderos ed il Paradiso dei golosi, una gara molto interessante.

Paolo Caffi

Volley, le Under 14 non perdono un colpo

E' stata rinviata a sabato 7 gennaio la partita di Prima divisione maschile della Polisportiva di San Leonardo programmata per lo scorso week-end a San Giorgio con la Caffè Sport.

Nella categoria Under 16, nell'incontro tra la capolista Manzano e la Polisportiva San Leonardo, troppo forte ed esperta è risultata la formazione delle seggiole impostesi per 3-0 (25-12; 25-12; 25-18).

Continua la serie positiva delle Under 14 che hanno violato con il risultato di 3-1 il campo della Kennedy/B a Tavagnacco. Le ragazze valligiane, esaurita la sosta per le feste natalizie e di Capodanno, torneranno in campo a difendere il loro primato in classifica a Merso di Sopra mercoledì 12

gennaio 2006 alle 18 con la fanalino di coda Pav Remanzacco.

Le classifiche

Prima divisione maschile: L.G. Computer 12; M.E.G.I.C. Volley 11; Caffè Sport*, il Pozzo, Vb Udine 7; Polisportiva San Leonardo*, Codroipo 4; Vodafone Gemona 3; Polisportiva Mortegliano 2; Stella Volley 0.

Under 16: Manzano 24; A.S.F.J.R. Cividale* 15; Polisportiva San Leonardo 12; Pav Udine/A 9; Fortissimi* 6; Azzurra-Danieli 3.

Under 14: Polisportiva San Leonardo 14; A.S.F.J.R. Cividale 12; Kennedy/B 10; Credifriuli, Fortissimi 7; Pav Natisonia 4; Pav Remanzacco 0.

Rojstni dan s parjateljji

Daira Crainich je Janezova iz Velikega Garmikà, živi pa v Barcah, kjer je paršla za neviesto že "kako" lieto od tegà. Lepuo jo poznajo po vsi sauonjski dolini, saj na parmanjka par obednim kraju, naj je za pomagat ki, naj za se veselit, pa tudi za potrostat. Je nimar kurazna an če v življenju ne vse an nimar ji je teklo gladko, nimar je dielala od zjutra do nuoc an seda, ki bi mogla počivat, potlè, ki poskarbi za nje hišo an družino, hode tudi pomagat drugim. Kar na 20. otuberja je dopunla lieta je zeliela praznovat kupe z drugimi parjateljji, ki ku ona so tiste dni imiel rojstni dan. Teli parjateljji so Salvatore an



Daniele. Zbral so se v Mazerocovi ostarji v Sauodnji an tle lepuo nazdravili na zdravje

vsieh. An part telih parjateljji jih videmo na fotografiji, na te drugi videmo Dairo z navuo-

dam Leonardam z Lies.

Daira, dopunla si jih 66 pa nie tezkuo reč, de se pru do-



bro darziš! Tebe an tojim parjateljjam vam vsi zelmo se puno srečnih dnevu.



Mali Kristus je mirno spau v jaslicah. Svet Jožef an Marija sta ga ljubeznivo gledala an se poguarjala kero ime mu luožt. Glih tencas so se parkazal na vrata sveti Trije kraji, ki so parnesli njih darila. Gaspere an Melchiorre sta lahko prestopila čez vrata čeglih so ble nizke, pa Baldassarre, ki je biu te narbuj velik, je močno butnu z glavu tu tram nad vratah an od žlaga je na vas glas zaueku: "Kristus!" Svet Jožef je pogledu Marijo an ji je jau:

- A si cula, kajšno lepou ime?

- Oh ja, je zlo lepou!

- Alora se bo takuo klicu naš otroci!

- Zaki Kristus na krize ima roke odparite an noge adno na adno?

- Zatuo, ki četnurjoni so imiel samuo tri cveke, an kadar so ponucal dva za mu parbit roke, so mu jal: "Hej Kristus, loži nogo na nogo, ker nam je ostu samuo an cvek".

Hugo je imeu adnega papagalna (papijo), ki je guoruu ku an clovek. 'No jutro mu je jau:

- Loreto, ist grem v Remezah predajat avto. Ce pride Dante reči mu, de naj parpeje dvajst kuintalu darvi, ker se parblizava mraz.

Kadar za 'no uro potlè se j' parkazu Dante, Loreto, ki je biu rad tu gorkim, mu je kuazu parpejat dviestuo kuintalu darvi namest dvajst. Kadar zvičur Hugo je paršu damu an zagledu tisto veliko taso darvi pod orieham pred hišo, je su subit kregat papijo, papagalna an za pokuoro ga je parcveku z odpartimi peruotami na steno. Loreto je biu vas prestrašen an žalostno je gledu na tla. Kadar je uzdignu gor glavo je zagledu parbitega Kristusa na ti drugi stieni na vredic.

- Dost cajta si ze at-u? - ga je poprasu Loreto.

- Dva tauzint liet obiuinih! - mu je odguoruu Kristus.

- Oh vse sajete, dost kuintalu darvi si biu naročiu?

"Van pošjan dvie slike, foto: na dni su stier žene, tri z mozan an dna na žalost ze mlada je ostala uduova, ki so dopunle 70 liet." Takuo nam piše Fausto Gosgnach - Lukeju iz Marsina. Tisti, ki prebierata Novi Matajur vesta, de Fausto vičkrat nam pošja slike an novice iz Belgije, iz kraja Sambreville, kjer živi ze lieta an lieta. Pismo je napisano po sloviensko an če Fausto nie nikdar hodu v slovienske suole: je velika ljubezan do njega jezika, ki nie nikdar pozabu an če je biu zlo

Naši ljudje v Belgiji na zamude parložnosti za se srečat

So se ušafale kupe za praznovat 70 liet

mlad, kar je zapustu njega doline za iti v Belgijo. Pismo gre napri: "Na čeparni parvi san ist, Fausto Lukeju, potlè je Maria Trebezanova z Lies, nje mož Ernesto Stefanu iz Gorenjega Barda an Lucia Glavinova iz Hostnega. Na desni, na nogah, je moja žena

Jeannine Kokocuova le iz Hostnega, pred njo je Lea Filipuva an nje mož Dario Cernejavu an nje mož Dario Cernejavu, oba iz Velikega Garmikà. Lucia Glavinova je uduova, se j' rodila v Belgiji, ma ze puno liet živi z družino v Devinu - Duino blizu Tarsta. Parsla je v Belgijo obiskavat

Leo an Daria an se z njim veselit, saj sta nje kunjada an sta imiela zlato poroko. Tle su ušafale sedandesetliete an su decidle iti v ristorante za preživiet kupe 'no lepo vičur an se veselit. Ristorante je v miestu Charleroi an ga darzi moja hči Sonia an nje mož. Skoda, ki

druge dvie, ki imajo njih lieta niesu mogle bit z nam. Adna je Franca Jurcova iz Gorenjega Barnasa, ki z možam Elijam Mateuzinam sta bla tiste dni v naših Nediskih dolinah. Ta druga je pa Liliana Tamazacuova iz Sriednjega an nje mož Renato iz Dreke. Ona dva sta imiela pa senjam tu vas.

Na te drugi sliki smo na našim duome an so parjateljce (adne tudi iz Nediskih dolin) naše, ki so parsle pozdravjat moju ženo Jeannine tisti dan, ki je imiela nje rojstni dan.

Sarčno vas pozdravin vse vas an brauce Novega Matajurja". Takuo je zaključu pismo naš parjateu Fausto. Buohloni Fausto za pismo an za lepe novice, ki si nam napisu.

Pozdravjamo tebe an vse naše parjateljce v Belgiji, tudi tiste na fotografiji. Vemo, de zvestuo prebierata vsi naš Novi Matajur. Tela je 'na parložnost za želiet vsiem vam vsele Božične praznike an srečno novo lieto. Buog vas var!



SOVODNJE

Sauodnja / Videm Se je rodila Elisabetta!

Manuela Lai - Mazercova iz Sauodnje, an Gianni Petricig - Gu Stengah tih iz Tarčmuna bojo imiel lietos poseban Božič, pru takuo njih družine: rodila se jim je liepa čičica, diel so ji ime Elisabetta.

Velik flok oznanja nje rojstvo v ostarji, ki jo imajo Mazerocovi v Sauodnji. Seda, ki čičica se je rodila, Marisa Mažercova an nje mož Salvatore sta ratala nona, Adele pa biznona! Se ankrat je ratala nona tudi Angela iz Tarčmuna.

Elisabetta je pamesla puno veseja njim, pru takuo stricem an tetam, kuzinam an parjateljjam od Manuele an Gianni, ki potlè, ki sta se oznila zivta v Vidme, pa sta zlo pogostu v Sauodnji an Tarčmumu.

Seda, ki imajo čičico, se troštamo se vič, de se za nimar varnejo tle "damu".

Čičici zelmo puno sreče, zdravja an veseja v življenju.

SVET LENART

Podutana Zapustila nas je Anastasia Vogrig

Na naglim nas je zapustila Anastasia Vogrig. Zadnji dan lieta bi bla dopunla 80 liet.

Anastasia je puno liet dielala po sviete, potlè se je varnila v rojstne kraje, kjer se je parpravla lepo hišo.

Vasnjani so jo vidli zdravo an veselo po vasi, drugi dan so jo klical brat an sestra, ki žive po sviete, Anastasia jim nie odguorila: za venčno je zaspala na svojim duomu.

Brat, ki živi v Zviceri, an sestra, ki je pa tam v Ameriki, so parsli damu za ji dat zadnji pozdrav na nje pogrebu, ki je biu v sriedo 14. dicemberja popudan v Podutani.

PRAPOTNO

Kovačeuca Zbuogam Angela

Tam doma, v Kovačeuca, je za nimar zapustila tel sviet Angela Gerbec, uduova Floreancig. Ucakala je puno liet, 93. Angela je bla iz Soske doline, za neviesto je paršla v Kovačeuco, nje mož je biu Mario, vsi so ga lepuo poznal, saj je biu za mašetarja. Z nje smartjo je Angela v

zalost pustila sinuove an hčere, nevieste an zete, navuode an vso zlahto. Za venčno bo počivala v podutanskem britofe, kjer je biu nje pogreb v petak 16. dicemberja popudan.

PODBONESEC

Briščca Žalostna novica

V čedajskem spitale je umarła Savina Manzini, uduova Marseu. Savina je imiela 76 liet. Za njo jočejo sin Giovanni, hči Sandra, neviesta Angela, zet Enzo, navuodi Enrico e Lorenzo, brat Giuseppe an kunjada Cecilia, navuodi an vsa druga zlahta.

Savina bo venčni mier počivala v Briščah, kjer smo ji dali naš zadnji pozdrav v saboto 17. dicemberja popudan.

Savina je bla mama od Giovanni, ki je poznat miez naših ljudi, saj diela na Servis / Ures v Cedade. Njemu an vsi družini smo blizu v telim žalostnim momentu parjateljji Novega Matajurja.

Marsin

24.12.97 - 24.12.05

Je bluo glih na Božič, osam liet od tegà, kar smo zaviedel, de naš dragi brat, sin an tata Sergio je umaru. Tako veliko zalost so mu-



novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

VENDO
scooter Atala
Carosello in ottime
condizioni (collaudato
fino ad aprile
2007) 800 euro. Telef.
0432/727571

VENDO
stufa in ghisa a legna
ottime condizioni,
due attrezzature
complete da sci. Tel.
0432/724048



Planinska družina Benečije kupe s parjatelji iz Gorice se je podala na Stol. Bluo je ku v sanji: snieg bieu, čedan an se je lepuo videlo okuole an okuole. Kar so paršli gor so se poslikali, kar so se varnil dol za kraj so šli pa... v gostilno za topli čaj (?). Zvičer pa v Kobarid kjer so preživieli lepo vičer v družbi alpinista Tomaža Humarja

Planinci iz Benečije in Gorice so "osvojili" kobariški Stol

Novozapadla snežna odeja prejšnjih tednov je bila za nekatere zadosten razlog za obisk našega prelepega gorskega sveta, ki dobi v zimski preobleki ocarljiv, skoraj nepopisen videz.

Med člani Planinske družine Benečija in SPDG-ja pa je nastala zamisel, da bi se v so-

boto 10. decembra podali na Triglav. Zacetna zagnanost se je morala prilagoditi realnim razmeram pri katerih bi bil, zaradi količine in neobdelanosti zapadlega snega, vzpon do Aljaževega stolpa težko izvedljiv. Pogoji niso bili boljši niti na Krmu, saj so nas kobaridčani opozorili, da je

njena plošča pomrznjena in zato težko prehodna.

Tako je skupina lep sobotni decemski dan izkoristila za obisk kobarškega Stola. Iz sosednjega Breginja so mimo gozdnega pasu ubrali smer proti malemu Muzcu in se nato ob prvem snegu povzpeli naravnost do vršnega grebena. Više se naklon kar krepko poveča saj ni več mogoče uporabljati vseh dvanajstih konic s katerimi dereze razpolagajo. Uporaba cepina pa ponuja kar prijetno oporo.

Vzpon se je nadaljeval z

grebenskimi gaženjem do samega vrha Stola. Sneg se je tam občasno udiral skoraj do pasu. Napor pa je bil poplakan s tristošestdesetstopinjskim razgledom daleč naokrog.

V poznem popoldnevu so se vsi skupaj sestopili in se zopet vrnili v Breginj od koder se je po veselem in toplem postanku v bližnji gostilni večina skupine podala v Kobarid, kjer se je mudil naš svetovno znan alpinistični zvezdnik Tomaž Humar.

V.S.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na stvilko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na stvilko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.727084

Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / stazione di Cividale: tel. 0432/731032
URNIK OD OKTOBRA
DO JUNIJA

16.40, 17.35, 18.45, 19.45, 22.15*, 22.40**

* samuo čez tiedan
** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske stvilke

Bolnica Cedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Cedad 703046
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Cedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
ACI Cedad 731762
Ronke Letališče .. 0481-773224
Muzej Cedad 700700
Cedajska knjižnica .. 732444
Dvojezična sola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev ... 732231

Iz Cedada v Videm:

ob 6.00*, 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37*, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17.00, 18.00, 19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13*, 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13.00*, 13.20*, 13.40, 14.00*, 14.20, 14.40*, 15.26,

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Speter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapотно 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325

C.A.I. - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

Natale 2005

24 dicembre, ore 21.00, chiesa di San Pietro
XVIII Fiaccolata della Pace

31 dicembre
Fine anno sul Matajur

Ritrovo alle ore 21.00 a Montemaggiore

Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 24. DO 30. DICEMBERJA
Cedad (Fontana) tel. 731163
OD 23. DO 29. DICEMBERJA
Premarjag tel. 729012

Kam po bencino Distributori di turno

NEDIEJA 25. DICEMBERJA
Klenje / Clenia
Esso Cedad (na poti za iti v Videm)
Tamoil Cedad (v Kararji)
PANDIEJAK 26. DICEMBERJA
Cemur
Agip Cedad (na poti proti Vidmu)

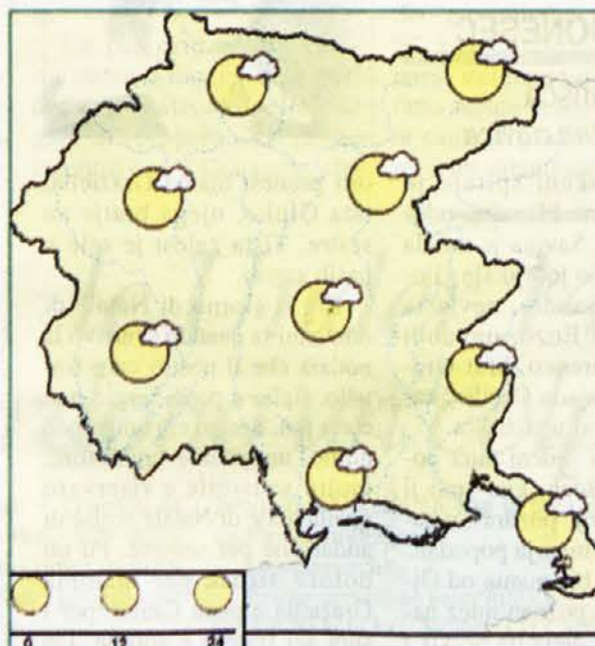


VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER - Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it

CETRTEK, 22. DECEMBRA

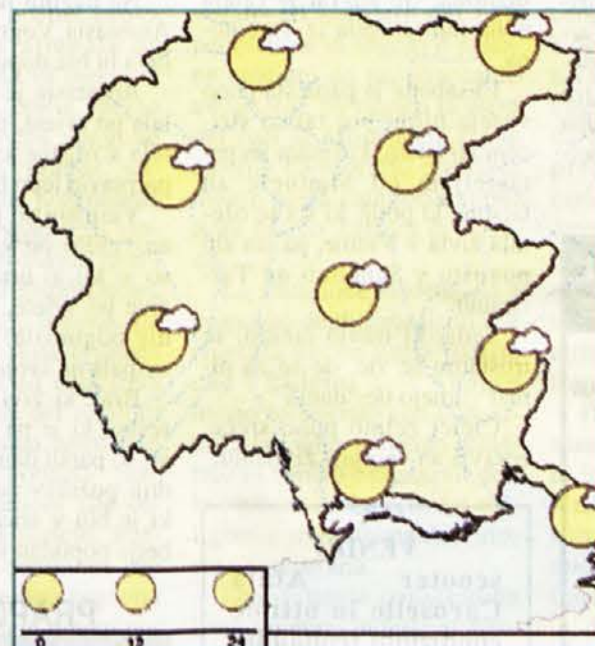
Dopoldne bo pretežno jasno, med dnevom bo zmerno oblačno zaradi prehodnega nastajanja visoke koprenaste oblačnosti.



	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	-5/-2	0/3
Najvišja temperatura (°C)	7/10	7/10
Srednja temperatura na 1000 m:	-2°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-6°C	

PETEK, 23. DECEMBRA

Pretežno jasno bo ali zmerno oblačno zaradi nastajanja visoke plitve oblačnosti.



	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	-5/-2	0/3
Najvišja temperatura (°C)	7/10	8/10
Srednja temperatura na 1000 m:	-2°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-6°C	

SPLOSNA SLIKA

Proti nam dotekajo severni tokovi, ki bodo občasno v najvišjih plasteh nekoliko bolj vlažni.

OBETI

V soboto bo prevladovalo zmerno oblačno vreme, v nedeljo se bo predvidoma povečala oblačnost.

Ure sonca				Sonce megla	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevhita	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.		lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj				3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*